叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 伍斯特消防协会十五名成员(sketches Of Fifteen Members Of Worcester) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伍斯特消防协会十五名成员(Sketches of Fifteen Members of Worcester)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [sketʃiz] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['membər] [ʌv; əv] ['wʊstər]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Sketches** **of** **Fifteen** **Members** **of** **Worcester**
这 项目 古腾堡 电子书 , 草图 的 十五 成员 的 伍斯特
['faɪər][sə'saɪəti] , [baɪ]['aɪzək]['deivis]
Fire **Society** **,** **by** **Isaac** **Davis**
火 社会 , 经过 艾萨克 戴维斯

古腾堡计划电子书，《伍斯特消防协会十五位成员素描》，作者：艾萨克·戴维斯

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] /
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **/**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 /
[ə'merɪkən] ['laɪbrɛˌriːz] .
American **Libraries** **.**
美国人 图书馆 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / sketchesoffiftee00davi
See **https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **sketchesoffiftee00davi**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / sketchesoffiftee00davi

参见 https://archive.org/details/sketchesoffiftee00davi

[sketʃiz]
SKETCHES
草图

草图

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˌfɪf'tiːn] ['membər]
FIFTEEN **MEMBERS**
十五 成员

十五名成员

[ʌv; əv]
OF
的

的

['wʊstər] ['faɪər] [sə'saɪəti] ,
WORCESTER **FIRE** **SOCIETY** **,**
伍斯特 火 社会 ,

伍斯特消防协会

[baɪ]
BY
经过

经过

['aɪzək] ['deivis] .
ISAAC **DAVIS** **.**
艾萨克 戴维斯 .

艾萨克·戴维斯。

['wʊstər] :
WORCESTER **:**
伍斯特 :

伍斯特:

['prɪntɪd] [baɪ] [tʃɑ:rlz] ['hæmɪltən] ,
PRINTED **BY** **CHARLES** **HAMILTON** **,**
打印 经过 查尔斯 汉密尔顿 ,

由查尔斯·汉密尔顿印刷

[pə'leɪdiəm] ['ɑ:fɪs] . - .
PALLADIUM **OFFICE** **.** **1874** **.**
钯 办公室 . - .

钯金办公室。1874年。

[ə'dres] [baɪ] [ɑ:n] .
ADDRESS **BY** **HON** **.**
地址 经过 亲爱的 .

尊敬的阁下致辞

['aɪzək] ['deivis] ,
ISAAC **DAVIS** **,**
艾萨克 戴维斯 ,

艾萨克·戴维斯

[æt; ət][ðə; ði] ['kwɔ:rtərli] ['mi:tɪŋ] , ['eɪprəl] , - .
At **the** **Quarterly** **Meeting** **,** **April** **,** **1874** **.**
在 这 季刊 会议 , 四月 , - .

1874 年 4 月季度会议上。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊstər] ['faɪər][sə'saɪəti][ɪz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The **history** **of** **the** **Worcester** **Fire** **Society** **is** **intimately** **connected** **with** **the**
这 历史 的 这 伍斯特 火 社会 是 亲密 连接 和 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['wʊstər] ,
history **of** **Worcester** **,**
历史 的 伍斯特 ,

伍斯特消防协会的历史与伍斯特的历史紧密相连。

[ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
of **Massachusetts** **,** **and** **the** **United** **States** **.**
的 马萨诸塞州 , 和 这 团结的 各州 .

马萨诸塞州和美国。

[ten] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] [hæv; həv] [bɪn] [mɛəz] [ʌv; əv] ['wʊstər] , [θri:] [hæv; həv] [bɪn] ['gʌvənəz]
Ten **of** **its** **members** **have** **been** **Mayors** **of** **Worcester** **,** **three** **have** **been** **Governors**
十 的 它是 成员 有 到过 市长 的 伍斯特 , 三 有 到过 州长们
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
of **the** **State** **,**
的 这 状态 ,

该组织成员中有十人曾担任伍斯特市市长，三人曾担任州长。

[θri:] [hæv; həv] [bɪn] ['spi:kɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] , [ænd; ənd] ['meni]
three **have** **been** **Speakers** **of** **the** **House** **of** **Representatives** **,** **and** **many**
三 有 到过 演讲者 的 这 房子 的 代表 , 和 许多
[hæv; həv] [bɪn] ['kaʊnsələr] , ['senətəz] [ænd; ənd] [reprɪ'zentətɪv] .
have **been** **Councillors** **,** **Senators** **and** **Representatives** **.**
有 到过 议员们 , 参议员 和 代表 .

其中三人曾担任众议院议长，多人曾担任市议员、参议员和众议员。

[faɪv] [hæv; həv] [bɪn] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [dʒu:'dɪʃəl] [kɔ:rt] ,
Five **have** **been** **judges** **of** **the** **Supreme** **Judicial** **Court** **,**
五 有 到过 法官 的 这 最高 司法 法庭 ,

其中五人曾担任最高司法法院法官。

[faɪv][hæv; həv] [bɪn] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][su:'pɪrɪər] [kɔ:rt] [ɔ:r] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [pli:z] ,

five	have	been	judges	of	the	Superior	Court	or	Court	of	Common	Pleas	,
五	有	到过	法官	的	这	优越的	法庭	或者	法庭	的	常见的	请	,

其中五人曾担任高等法院或普通诉讼法院的法官。

[ten][hæv; həv] [bɪn] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv][held] ['ɑ:fɪs] ['ʌndər][ðə; ði]

ten	have	been	Members	of	Congress	,	and	many	have	held	office	under	the
十	有	到过	成员	的	国会	,	和	许多	有	握住	办公室	在下面	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ,

United	States	Government	,
团结的	各州	政府	,

其中十人曾任国会议员，多人曾在美国政府担任要职。

[ænd; ənd][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['mɪnɪstər] .

and	one	has	been	a	Foreign	Minister	.
和	一	有	到过	一个	外国的	部长	.

其中一人曾担任外交部长。

[ðɪs] ['faɪər][sə'saɪəti] , ['ɔ:rgənaɪzd][ɪn] - , [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [laɪk][wʌn] [fɔ:rmd] [baɪ]['bendʒəmɪn]

This	Fire	Society	,	organized	in	1793	,	was	precisely	like	one	formed	by	Benjamin
这	火	社会	,	组织	在	-	,	曾是	恰恰	喜欢	一	形成	经过	本杰明

['frænklɪn] ,

Franklin	,
富兰克林	,

这个成立于1793年的消防协会，与本杰明·富兰克林创立的消防协会完全相同。

[ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ɪn] - : — [ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv] ['membər] ['lɪmɪtɪd][tu:; tə]['θɜ:rti]

in	the	city	of	Philadelphia	,	in	1735	:	—	The	number	of	members	limited	to	thirty
在	这	城市	的	费城	,	在	-	:	—	这	数字	的	成员	有限的	到	三十

,

,

,

1735年，在费城：——成员人数限制为30人，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪ'kwɪpmənts] , [ðə; ði] [seɪm] [ru:lz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

the	same	equipments	,	the	same	rules	and	regulations	.
这	相同的	设备	,	这	相同的	规则	和	法规	.

同样的设备，同样的规则和条例。

[noʊ]['pɜ:rs(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] ['ʌndər] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [nʌn] ['oʊvər]['sɪksti]

No	person	could	be	admitted	under	thirty	years	of	age	,	and	none	over	sixty
不	人	可以	是	承认	在下面	三十	年	的	年龄	,	和	没有任何	超过	六十

.

:

.

未满三十岁、超过六十岁的人不得入内。

[ðə; ði]['faɪər][sə'saɪəti][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] .

The	Fire	Society	in	Philadelphia	was	in	existence	when	this	was	formed	.
这	火	社会	在	费城	曾是	在	存在	什么时候	这	曾是	形成	.

该组织成立时，费城消防协会已经存在。

['gʌvərnər] ['lɪŋkən] [geɪv] [hɪz; ɪz] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [tu:] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['membər] [ɪn]

Governor	Lincoln	gave	his	reminiscences	of	the	twenty	-	two	original	members	in
州长	林肯	给予	他的	回忆录	的	这	二十	-	二	原来的	成员	在

-

.

1862	.
-	.

林肯州长回忆了 1862 年的 22 位创始成员。

[eɪt] ['jɪrz] ['æftər] , [ɪn] - , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] [geɪv] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

Eight	years	after	,	in	1870	,	a	member	of	this	society	gave	a	written	account	of
八	年	后	,	在	-	,	一个	成员	的	这	社会	给予	一个	书面	帐户	的

[ðə; ði][nekst] [[θri:]]

the	next	[	3	]
这	下一个	[	3	]

八年后，即 1870 年，该协会的一名成员对接下来的事情进行了书面描述[3]

[ˌfɪfˈti:n] ['membər] .

fifteen	members	.
十五	成员	.

十五名成员。

[bəuθ][ʌv; əv] [ði:z] [hɪ'stɔ:rɪk]['pepərz][wɜ:r; wər] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðɪs] [sə'saɪəti] .

Both	of	these	historic	papers	were	published	by	this	society	.
两个都	的	这些	历史性	文件	是	已发布	经过	这	社会	.

这两篇历史性论文都是由该学会出版的。

['sʌbsɪkwəntli] [dʒʌdʒ] ['tɔməs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] , [geɪv] [ə; eɪ] ['græfɪk] [baɪ'ɑ:grəfi]

Subsequently	Judge	Thomas	,	in	his	fascinating	language	,	gave	a	graphic	biography
随后	法官	托马斯	,	在	他的	迷人	语言	,	给予	一个	形象的	传

[ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˌfɪfˈti:n] ['membər] ,

of	the	next	fifteen	members	,
的	这	下一个	十五	成员	,

随后，托马斯法官用他引人入胜的语言，生动地介绍了接下来十五位成员的生平。

[kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnər] ['lɪŋkən] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ]['edwərd][di:] . [bæŋz] .

commencing	with	Governor	Lincoln	,	and	ending	with	Edward	D	.	Bangs	.
开始	和	州长	林肯	,	和	结束	和	爱德华	D	.	刘海	.

从林肯州长开始，到爱德华·D·班斯结束。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][hɪ'stɔ:rɪk] [sketʃ] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	object	of	the	present	historic	sketch	is	to	give	some	account	of	the
这	目的	的	这	展示	历史性	草图	是	到	给	一些	帐户	的	这

['membər] [frʌm; frəm]['edwərd][di:] . [bæŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊldɪst] ['lɪvɪŋ] ['membər] ,

members	from	Edward	D	.	Bangs	to	the	oldest	living	member	,
成员	从	爱德华	D	.	刘海	到	这	最老	活的	成员	,

本文旨在概述从爱德华·D·班克斯到目前在世最年长的成员的生平事迹。

[ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [sɪns] [pæst] [tu:; tə][ðə; ði] " ['spɪrɪt][lænd] .

all	of	whom	have	long	since	passed	to	the	"	spirit	land	.
全部	的	谁	有	长的	自从	通过了	到	这	"	精神	土地	.

他们早已逝去，前往"灵界"。

" [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [s'kɒləz] , ['steɪtsmən] , ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz]

"	Among	them	were	distinguished	scholars	,	statesmen	,	lawyers	and	physicians
"	之中	他们	是	杰出的	学者们	,	政治家	,	律师	和	医生

,

,

,

其中包括杰出的学者、政治家、律师和医生，

[ænd; ənd][faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv] ['dɑ:rtməθ] ['kɑ:lɪdʒ] .

and	five	of	them	were	graduates	of	Dartmouth	College	.
和	五	的	他们	是	毕业生	的	达特茅斯	大学	.

其中五人毕业于达特茅斯学院。

['sæmjuəl] ['dʒɛnɪsən]

SAMUEL	JENNISON
塞缪尔	詹尼森

塞缪尔·詹尼森

[wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri][mæn] .

Was	no	ordinary	man	.
曾是	不	普通的	男人	.

他绝非普通人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

He	did	not	enjoy	the	advantages	of	a	college	education	,
他	做过	不是	享受	这	优势	的	一个	大学	教育	,

他没有享受到大学教育带来的好处。

[stɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l] ['raɪtər] .

still	he	became	a	learned	man	and	a	very	able	writer	.
仍然	他	成为	一个	学习	男人	和	一个	非常	有能力的	作家	.

但他仍然成为了一位博学之士和一位才华横溢的作家。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɜːr; wər][frʌm; frəm]

Some	of	the	choicest	articles	in	periodical	literature	were	from
一些	的	这	精选	文章	在	期刊	文学	是	从

[hɪz; ɪz][pen] .

his	pen	.
他的	笔	.

期刊文学中最优秀的一些文章都出自他之手。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bruk,fiːld] , [ɪn] - ,

He	was	born	in	the	town	of	Brookfield	,	in	1788	,
他	曾是	出生	在	这	镇	的	布鲁克菲尔德	,	在	-	,

他于1788年出生于布鲁克菲尔德镇。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ['jɪrz] [keɪm] [tuː; tə] ['wʊstər] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	at	the	age	of	twelve	years	came	to	Worcester	to	reside	with	his
和	在	这	年龄	的	十二	年	来了	到	伍斯特	到	居住	和	他的

['ʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

12岁时，他来到伍斯特，和他的叔叔一起生活。

[ɑːn] . ['ɑːlɪvər] ['fɪsk] .

Hon	.	Oliver	Fiske	.
尊敬的	.	奥利弗	菲斯克	.

尊敬的奥利弗·菲斯克先生。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə'kaʊntənt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊstər] [bæŋk] .

In	April	,	1810	,	he	was	elected	accountant	in	the	Worcester	Bank	.
在	四月	,	-	,	他	曾是	当选	会计	在	这	伍斯特	银行	.

1810 年 4 月，他当选为伍斯特银行的会计。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [kæ'ʃɪr] [ʌv; əv] [sed] [bæŋk] ,

In	August	,	1812	,	he	was	elected	cashier	of	said	Bank	,
在	八月	,	-	,	他	曾是	当选	出纳员	的	说	银行	,

1812年8月，他当选为该银行的出纳员。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ]

and	continued	to	hold	the	office	and	discharge	the	duties	with
和	持续	到	抓住	这	办公室	和	释放	这	职责	和

['prɑːmptnəs] , [fɪ'deləti][ænd; ənd] ['ækjərəsi] ,

promptness	,	fidelity	and	accuracy	,
迅速	,	忠诚	和	准确性	,

并继续担任该职务，及时、忠诚、准确地履行职责。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] .

for	more	than	thirty	-	four	years	.
为了	更多的	比	三十	-	四	年	.

超过三十四年。

['dʊrɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kæ'ʃɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði]
During **much** **of** **the** **time** **while** **he** **was** **cashier** **he** **was** **treasurer** **of** **the**
期间 很多 的 这 时间 尽管 他 曾是 出纳员 他 曾是 财务主管 的 这
[ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweriən][sə'saɪəti] ,
American **Antiquarian** **Society** **,**
美国人 古玩 社会 ,

在他担任收银员的大部分时间里，他同时也是美国古物协会的财务主管。

['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['lu:nətɪk]['hɑ:spɪt(ə)l] , ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊstər] ['kaʊnti]
treasurer **of** **the** **State** **Lunatic** **Hospital** **,** **treasurer** **of** **the** **Worcester** **County**
财务主管 的 这 状态 疯子 医院 , 财务主管 的 这 伍斯特 县
[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋz] ,
Institution **for** **Savings** **,**
机构 为了 节省 ,

州立精神病院财务主管，伍斯特县储蓄机构财务主管

['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['wʊstər] , [ænd; ənd][klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
treasurer **of** **the** **town** **of** **Worcester** **,** **and** **clerk** **of** **the** **town** **,**
财务主管 的 这 镇 的 伍斯特 , 和 职员 的 这 镇 ,

伍斯特镇的财务主管兼镇书记员

[dis'tʃa:dʒɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
discharging **all** **the** **duties** **of** **these** **offices** **,** **much** **of** **the** **time** **without** **any**
出院 全部 这 职责 的 这些 办公室 , 很多 的 这 时间 没有 任何
[ə'sɪstənt] .
assistant **.**
助手 .

他独自一人履行这些职务的所有职责，而且很多时候没有任何助手。

[noʊ] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [wɜ:r; wər]['evər] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] .
No **irregularities** **were** **ever** **found** **in** **his** **accounts** **.**
不 违规行为 是 曾经 成立 在 他的 账户 .

他的账目从未被发现有任何违规行为。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweriən][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [
He **was** **one** **of** **the** **Council** **of** **the** **American** **Antiquarian** **Society** **,** **and** **[**
他 曾是 一 的 这 理事会 的 这 美国人 古玩 社会 , 和 [
[fɔ:r]]
4 **]**
4]

他是美国古物学会理事会成员之一，[4]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['meni] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [sə'saiətiz] .
was **a** **member** **of** **many** **historical** **and** **literary** **societies** **.**
曾是 一个 成员 的 许多 历史 和 文学 社会 .

曾是多个历史和文学社团的成员。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - ,
He **was** **admitted** **a** **member** **of** **this** **Society** **in** **October** **,** **1816** **,**
他 曾是 承认 一个 成员 的 这 社会 在 十月 , - ,

他于1816年10月被接纳为该学会的会员。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] ['æktɪv] ['membər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['fɔ:rti] ['jɪrz] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , [mɑ:rtʃ]
and **remained** **an** **active** **member** **more** **than** **forty** **years** **,** **till** **his** **death** **,** **March**
和 剩余 一个 积极的 成员 更多的 比 四十 年 , 直到 他的 死亡 , 行进
11th , - .
11th **,** **1860** **.**
11th , - .

四十多年来，他一直是活跃成员，直到 1860 年 3 月 11 日去世。

['mɪstər] . ['dʒɛnɪsən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːdɪst] , [ˌʌnə'suːmɪŋ] [mæn] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz]

Mr	.	Jennison	was	a	modest	,	unassuming	man	,	a	gentleman	in	his
先生	.	詹尼森	曾是	一个	谦虚的	,	谦逊	男人	,	一个	绅士	在	他的

[dɪ'pɔːrtmənt] ,

deportment	,
仪态	,

詹尼森先生为人谦逊低调，举止彬彬有礼。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [rer] [teɪst] [ænd; ənd][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] [ɪg'zekjətɪv] ['tælənt]

a	man	of	rare	taste	and	discrimination	,	and	of	wonderful	executive	talent
一个	男人	的	稀有的	品尝	和	歧视	,	和	的	精彩的	管理人员	天赋

.

:

.

一位品味高雅、眼光独到，且具有卓越管理才能的人。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'kɑːmplɪʃ] [mɔːr] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm][ðæn; ðən]['eni][mæn][aɪ]['evər] [sɔː] ;

He	would	accomplish	more	business	in	a	given	time	than	any	man	I	ever	saw	;
他	会	完成	更多的	商业	在	一个	给定	时间	比	任何	男人	我	曾经	锯	;

在相同的时间内，他所取得的商业成就比我见过的任何人都多；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ['kwaɪətli] .

yet	it	was	done	quietly	.
然而	它	曾是	完毕	悄悄	.

然而，这一切都悄无声息地完成了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	was	loved	and	respected	by	all	who	had	the	pleasure	of	his
他	曾是	喜爱	和	受人尊敬	经过	全部	WHO	有	这	乐趣	的	他的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance	.
熟人	.

凡是有幸认识他的人，都喜爱并尊敬他。

[hiː; hi] [roʊt] [mʌtʃ] [ɪn][proʊz][ænd; ənd] [vɜːrs] ; [hɪz; ɪz] [staɪl] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd]['luːsɪd][æz; əz]

He	wrote	much	in	prose	and	verse	;	his	style	was	clear	and	lucid	as
他	写道	很多	在	散文	和	诗	;	他的	风格	曾是	清除	和	清醒的	作为

[ə; eɪ] ['mɪrər] .

a	mirror	.
一个	镜子	.

他创作了大量的散文和诗歌；他的文风清晰明了，如同镜子一般。

[hiː; hi] ['gæðərd] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ˌbaɪə'græfɪkl] [mə'tɪrɪəl] ,

He	gathered	much	valuable	biographical	material	,
他	聚集	很多	有价值的	传记	材料	,

他收集了大量有价值的传记资料，

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pæst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ælən][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

part	of	which	he	passed	over	to	the	Rev	.	Dr	.	Allen	just	before	the
部分	的	哪个	他	通过了	超过	到	这	牧师	.	博士	.	艾伦	只是	前	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃəneri] .

publication	of	the	second	edition	of	his	Biographical	Dictionary	.
发布	的	这	第二	版	的	他的	传记	字典	.

在《传记词典》第二版出版之前，他将其中一部分交给了艾伦牧师博士。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [rɪ'meɪndər] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweriən][sə'saɪəti] .

The	large	remainder	is	now	in	possession	of	the	American	Antiquarian	Society	.
这	大的	余	是	现在	在	拥有	的	这	美国人	古玩	社会	.

其余大部分现由美国古物协会收藏。

[rɪ'dʒɔɪs] ['nuːtən]
REJOICE **NEWTON**
麾 牛顿

雷乔伊斯·牛顿

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['griːnfiːld] , [ɑːk'toʊbər] 18th , - .
Was **born** **in** **Greenfield** **,** **October** **18th** **,** **1782** **.**
曾是 出生 在 格林菲尔德 , 十月 18th , - .

1782年10月18日出生于格林菲尔德。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd][æt; ət] ['dɑːrtməθ] ['kɑːlɪdʒ] , [ɪn] - ,
He **was** **graduated** **at** **Dartmouth** **College** **,** **in** **1807** **,**
他 曾是 毕业 在 达特茅斯 大学 , 在 - ,

他于1807年毕业于达特茅斯学院。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæsmeɪt] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['tɪknɚ] [ænd; ənd] ['sɪlvənɪs] ['θeɪɚ] .
and **was** **a** **classmate** **of** **George** **Ticknor** **and** **Sylvanus** **Thayer** **.**
和 曾是 一个 同学 的 乔治 蒂克诺 和 西尔瓦努斯 泰耶 .

他是乔治·蒂克诺和西尔瓦努斯·泰耶的同学。

[hiː; hi] [kə'menst] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪð; wɪθ][dʒʌdʒ] ['nuːkəm] , [ʌv; əv] ['griːnfiːld] ,
He **commenced** **the** **study** **of** **the** **law** **with** **Judge** **Newcomb** **,** **of** **Greenfield** **,**
他 开始 这 学习 的 这 法律 和 法官 纽科姆 , 的 格林菲尔德 ,

他最初跟随格林菲尔德的纽科姆法官学习法律。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ɑːn] .
and **finished** **his** **studies** **in** **the** **office** **of** **Hon** **.**
和 完成的 他的 研究 在 这 办公室 的 尊敬的 .

并在尊敬的先生的办公室完成了学业。

[ɪ'laɪdʒə][eɪtʃ] . [mɪlz] , [ʌv; əv][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] , [ɪn] - .
Elijah **H** **.** **Mills** **,** **of** **Northampton** **,** **in** **1810** **.**
以利亚 H . 米尔斯 , 的 北安普顿 , 在 - .

1810 年，北安普顿的伊莱贾·H·米尔斯。

['mɪstər] . ['nuːtən] [ðen] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['wʊstər] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˌsiː 'oʊ] - ['pɑːrtnərʃɪp] [ɪn]
Mr **.** **Newton** **then** **removed** **to** **Worcester** **,** **and** **formed** **a** **co** **-** **partnership** **in**
先生 . 牛顿 然后 已移除 到 伍斯特 , 和 形成 一个 合作 - 合伙 在
[lɔː] [wɪð; wɪθ] [ɑːn] . ['frænsɪs] [bleɪk] ,
law **with** **Hon** **.** **Francis** **Blake** **,**
法律 和 尊敬的 . 弗朗西斯 布莱克 ,

随后，牛顿先生搬到了伍斯特，并与弗朗西斯·布莱克先生合伙开办了一家律师事务所。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] ['eɪprəl] , - .
which **continued** **till** **April** **,** **1814** **.**
哪个 持续 直到 四月 , - .

这种情况一直持续到 1814 年 4 月。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['wʊstər] , [ɪn] - ,
He **was** **selected** **by** **the** **citizens** **of** **Worcester** **,** **in** **1814** **,**
他 曾是 已选 经过 这 公民 的 伍斯特 , 在 - ,

1814年，他被伍斯特市民选出。

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [æn; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .
to **deliver** **an** **oration** **on** **the** **fourth** **of** **July** **.**
到 递送 一个 演讲 在 这 第四 的 七月 .

在7月4日发表演讲。

[ðɪs] [ɔː'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd] [ək'seləreɪtɪd] [hɪz; ɪz]['raɪzɪŋ] [feɪm] .
This **oration** **was** **published** **,** **and** **accelerated** **his** **rising** **fame** **.**
这 演讲 曾是 已发布 , 和 加速 他的 上升 名声 .

这篇演讲稿发表后，加速了他的声望提升。

[suːn] ['æftər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kaʊnti] [ə'tɜːrni] , [[faɪv]]
Soon **after** **,** **he** **was** **appointed** **County** **Attorney** **,** **[** **5** **]**
很快 后 , 他 曾是 任命 县 律师 , [5]

不久之后，他被任命为县检察官[5]

[wɪtʃ] ['ɑːfɪs] [hiː; hi][held][fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n] .
which **office** **he** **held** **for** **ten** **years** **,** **when** **he** **resigned** **the** **position** **.**
哪个 办公室 他 握住 为了 十 年 , 什么时候 他 辞职 这 位置 .

他担任该职务十年后辞职。

[ɪn] - [hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˌsiː 'oʊ] - ['pɑːrtnərʃɪp] [ɪn] [lɔː] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] ['lɪŋkən] .
In **1825** **he** **formed** **a** **co** **-** **partnership** **in** **law** **with** **William** **Lincoln** **.**
在 - 他 形成 一个 合作 - 合伙 在 法律 和 威廉 林肯 .

1825年，他与威廉·林肯合伙成立了律师事务所。

[hɪz; ɪz]['tælənts][ænd; ənd][kə'pæsəti][wɜːr; wər] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] ,
His **talents** **and** **capacity** **were** **appreciated** **by** **his** **fellow** **citizens** **,**
他的 天赋 和 容量 是 感谢 经过 他的 同伴 公民 ,

他的才华和能力得到了同胞们的赞赏。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪn]
and **he** **was** **elected** **to** **the** **House** **of** **Representatives** **in** **Massachusetts** **,** **in**
和 他 曾是 当选 到 这 房子 的 代表 在 马萨诸塞州 , 在
[ðə; ðɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv] - ,
the **years** **of** **1829** **,**
这 年 的 - ,

1829年，他当选为马萨诸塞州众议院议员。

- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪt] ['senətər] [ɪn] - .
1830 **,** **and** **1831** **,** **and** **a** **State** **Senator** **in** **1834** **.**
- , 和 - , 和 一个 状态 参议员 在 - .

1830 年和 1831 年，以及 1834 年的州参议员。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [ˌekwə'nɪməti][ʌv; əv] ['kærəktər] ,
He **had** **great** **equanimity** **of** **character** **,**
他 有 伟大的 平静 的 特点 ,

他性格沉稳冷静。

[ænd; ənd]['nevər] [lɔːst][ɔːr] [geɪnd] [ə; eɪ] [keɪs] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [hiː; hi]
and **never** **lost** **or** **gained** **a** **case** **but** **the** **result** **was** **precisely** **what** **he**
和 绝不 丢失的或者 获得 一个 案件 但 这 结果 曾是 恰恰 什么 他
[ɪk'spektɪd] .
expected **.**
预期的 .

他从未输过也从未赢过官司，但结果却完全符合他的预期。

[hens] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['evri] [keɪs] .
Hence **he** **was** **perfectly** **satisfied** **with** **the** **result** **of** **every** **case** **.**
因此 他 曾是 完美 使满意 和 这 结果 的 每一个 案件 .

因此，他对每个案件的结果都非常满意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] , [kən'faɪdɪŋ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] .
He **was** **honest** **,** **confiding** **and** **capable** **.**
他 曾是 诚实的 , 倾诉 和 有能力的 .

他诚实可靠，能力出众。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][ɪn][ɑːk'toʊbər] , - ,
He **became** **a** **member** **of** **this** **society** **in** **October** **,** **1816** **,**
他 成为 一个 成员 的 这 社会 在 十月 , - ,

他于1816年10月成为该协会的成员。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] ['æktɪv] ['membər] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] , [wen] [hɪz; ɪz] [helθ]

and	remained	an	active	member	for	forty	-	seven	years	,	when	his	health
和	剩余	一个	积极的	成员	为了	四十	-	七	年	,	什么时候	他的	健康

[bɪ'keɪm] [pʊr] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪð'dru:] .

became	poor	and	he	withdrew	.
成为	贫穷的	和	他	退出	.

他一直是该组织的活跃成员长达四十七年，直到健康状况恶化才退出。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['membər] [ænd; ənd] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweriən] [sə'saɪəti] .

He	was	long	a	member	and	officer	in	the	American	Antiquarian	Society	.
他	曾是	长的	一个	成员	和	官	在	这	美国人	古玩	社会	.

他长期担任美国古物学会的会员和官员。

[hi:; hi] [daɪd] [ɪn] ['wʊstər] , ['februeri] 4th , - .

He	died	in	Worcester	,	February	4th	,	1868	.
他	死亡	在	伍斯特	,	二月	4th	,	-	.

他于 1868 年 2 月 4 日在伍斯特去世。

['meɪdʒər] ['nu:tən] ['mærid] [ə; eɪ] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['gʌvərnər] ['lɪŋkən] ,

Major	Newton	married	a	sister	of	the	late	Governor	Lincoln	,
主要的	牛顿	已婚	一个	姐姐	的	这	晚的	州长	林肯	,

牛顿少校娶了已故州长林肯的妹妹。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɪn] ['wʊstər] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .

and	was	a	resident	in	Worcester	for	more	than	half	a	century	.
和	曾是	一个	居民	在	伍斯特	为了	更多的	比	一半	一个	世纪	.

他在伍斯特居住了半个多世纪。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɑ:nərd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [pə'ziʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ,

He	was	honored	with	important	and	responsible	positions	in	the	military	,
他	曾是	荣幸	和	重要的	和	负责任的	职位	在	这	军队	,

['ledʒɪsleɪtɪv] ,

legislative	,
立法	,

他在军队、立法机构中担任重要且责任重大的职务，

[ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ;

and	executive	departments	of	the	government	of	the	State	;
和	管理人员	部门	的	这	政府	的	这	状态	;

以及州政府的行政部门；

[ɔ:l] [ðə; ði] ['du:tiz] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə] [ði:z] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [hi:; hi] [dis'tʃa:dʒd] [wɪð; wɪθ] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd]

all	the	duties	pertaining	to	these	offices	he	discharged	with	ability	and
全部	这	职责	相关的	到	这些	办公室	他	出院	和	能力	和

[fɪ'deləti] ,

fidelity	,
忠诚	,

他尽职尽责、忠诚可靠地履行了所有职务职责。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'stituənts] .

and	to	the	entire	satisfaction	of	his	constituents	.
和	到	这	全部的	满意	的	他的	成分	.

令他的选民完全满意。

['sæmjuəl] [em] . ['bɜ:rnˌsaɪd] .

SAMUEL	M	.	BURNSIDE	.
塞缪尔	M	.	伯恩赛德	.

塞缪尔·M·伯恩赛德。

[hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [wɜ:r; wər] [skɑ:ts] .

His	ancestors	were	Scots	.
他的	祖先	是	苏格兰人	.

他的祖先是苏格兰人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] [ˈtɔməs] [ˈbɜːrnˌsaɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [nɔːˈθʌmbələnd] ,

He	was	a	son	of	Thomas	Burnside	,	and	was	born	in	Northumberland	,
他	曾是	一个	儿子	的	托马斯	伯恩赛德	,	和	曾是	出生	在	诺森伯兰郡	,

[nuː] [ˈhæmpʃə] , [dʒʊˈlaɪ] 18th , - .

New	Hampshire	,	July	18th	,	1783	.
新的	汉普郡	,	七月	18th	,	-	.

他是托马斯·伯恩赛德的儿子，1783 年 7 月 18 日出生于新罕布什尔州诺森伯兰。

[hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [skuːlz] [ɪn] [nuː] [ˈhæmpʃə] , [ɪkˈsept] [naɪn]

His	education	was	at	the	common	schools	in	New	Hampshire	,	except	nine
他的	教育	曾是	在	这	常见的	学校	在	新的	汉普郡	,	除了	九

[mʌnθs] [æt; ət][æn; ən][əˈkædəmi] ,

months	at	an	academy	,
几个月	在	一个	学院	,

除了在学院待了九个月之外，他的教育主要是在新罕布什尔州的普通学校进行的。

[prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈentərɪŋ] [ˈdɑːrtməθ] [ˈkɑːlɪdʒ] .

preparatory	to	his	entering	Dartmouth	College	.
预备	到	他的	进入	达特茅斯	大学	.

为他进入达特茅斯学院做准备。

[ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ɪn] - , [hiː; hi] [tʊk] [[sɪks]]

After	he	was	graduated	from	college	,	in	1805	,	he	took	[	6	]
后	他	曾是	毕业	从	大学	,	在	-	,	他	采取	[	6	]

1805年大学毕业后，他[6]

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [əˈkædəmi] [ɪn][ˈæn,dəuvə] , [mæs] . , [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] .

charge	of	a	Female	Academy	in	Andover	,	Mass	.	,	for	two	years	.
收费	的	一个	女性	学院	在	安多弗	,	大量的	.	,	为了	二	年	.

在马萨诸塞州安多弗的一所女子学院担任主管两年。

[hiː; hi] [riːd] [lɔː] [wɪð; wɪθ] [ɑːn] .

He	read	law	with	Hon	.
他	读	法律	和	尊敬的	.

他曾跟随尊敬的教授学习法律。

[ˈɑːrtɪməz] [wɔːrd] , [soʊ] [lɔːŋ] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [pliːz] .

Artemas	Ward	,	so	long	Chief	Justice	of	the	Court	of	Common	Pleas	.
阿尔特马斯	沃德	,	所以	长的	首席	正义	的	这	法庭	的	常见的	请	.

阿特马斯·沃德，曾任普通诉讼法院首席大法官。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ɪn] - ,

He	was	admitted	to	practice	in	1810	,
他	曾是	承认	到	实践	在	-	,

他于1810年获得行医资格。

[kəˈmenst] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

commenced	the	practice	of	the	law	in	the	Spring	of	1810	,	in	the	town	of
开始	这	实践	的	这	法律	在	这	春天	的	-	,	在	这	镇	的

[ˈwɛstbɜˌoʊ] ,

Westborough	,
韦斯特伯勒	,

1810年春季，他在韦斯特伯勒镇开始从事律师职业。

[ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] , [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ˈwʊstər] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

in	this	County	,	and	removed	to	Worcester	in	the	autumn	of	the	same	year	.
在	这	县	,	和	已移除	到	伍斯特	在	这	秋天	的	这	相同的	年	.

出生于本县，同年秋天迁居伍斯特。

[hiː; hi] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][dʒʌdʒ][ˈfɑːstər][ʌv; əv] [ˈbrukˌfiːld] .

He	married	the	daughter	of	Judge	Foster	of	Brookfield	.
他	已婚	这	女儿	的	法官	促进	的	布鲁克菲尔德	.

他娶了布鲁克菲尔德的福斯特法官的女儿。

['mɪstər] . ['bɜːrnˌsaɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] [riːd] ['lɔɪər] ,

Mr	**.**	**Burnside**	**was**	**a**	**well**	**read**	**lawyer**	**,**
先生	.	伯恩赛德	曾是	一个	出色地	读	律师	,

伯恩赛德先生是一位博览群书的律师。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [dɪ'spærɪdʒmənt] [tuː; tə]['eni] ['lɔɪər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊstər] [bɑːr][tuː; tə] [seɪ]

and	**it**	**is**	**no**	**disparagement**	**to**	**any**	**lawyer**	**of**	**the**	**Worcester**	**Bar**	**to**	**say**
和	它	是	不	贬损	到	任何	律师	的	这	伍斯特	酒吧	到	说

[ðæt] [nʌn] [ɪk'sɛld] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] .

that	**none**	**excelled**	**him**	**in**	**his**	**extensive**	**knowledge**	**of**	**the**	**law**	**.**
那	没有任何	表现出色	他	在	他的	广泛的	知识	的	这	法律	.

毫不贬低伍斯特律师协会的任何一位律师，说他在法律方面的渊博知识无人能及，这绝非夸大其词。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [wel] ['poʊstɪd][ɪn] [θiˈɑːlədʒi] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

He	**was**	**also**	**well**	**posted**	**in**	**theology**	**,**	**and**	**took**	**a**	**deep**	**interest**	**in**	**our**
他	曾是	还	出色地	发布	在	神学	,	和	采取	一个	深的	兴趣	在	我们的

['pʌblɪk] [skuːlz] .

public	**schools**	**.**
民众	学校	.

他对神学也很有研究，并且对我们的公立学校有着浓厚的兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [trʌ'stiː] [ɪn] ['lestər] [ə'kædəmi] ,

He	**was**	**trustee**	**in**	**Leicester**	**Academy**	**,**
他	曾是	受托人	在	莱斯特	学院	,

他是莱斯特学院的理事，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skuːl] [kə'mɪti] [ʌv; əv]

and	**for**	**many**	**years**	**was**	**a**	**member**	**of**	**the**	**School**	**Committee**	**of**
和	为了	许多	年	曾是	一个	成员	的	这	学校	委员会	的

['wʊstər] ,

Worcester	**,**
伍斯特	,

多年来，他一直是伍斯特学校委员会的成员。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweriən][sə'saɪəti] ,

a	**member**	**of**	**the**	**American**	**Antiquarian**	**Society**	**,**
一个	成员	的	这	美国人	古玩	社会	,

美国古文物协会会员

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [sed] [sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

and	**one**	**of**	**the**	**Council**	**of**	**said**	**Society**	**at**	**the**	**time**	**of**	**his**	**death**	**.**
和	一	的	这	理事会	的	说	社会	在	这	时间	的	他的	死亡	.

去世时，他是该协会理事会成员之一。

[hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [æn; ən]['eɪb(ə)l] [ə'dres] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [skuːlz] [ʌv; əv] ['wʊstər] [ɪn] - ,

He	**delivered**	**an**	**able**	**address**	**before**	**the**	**schools**	**of**	**Worcester**	**in**	**1826**	**,**
他	发表	一个	有能力的	地址	前	这	学校	的	伍斯特	在	-	,

1826年，他在伍斯特的学校发表了一篇精彩的演讲。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['ledʒɪsleɪtʃər][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] .

and	**represented**	**the**	**town**	**in**	**the**	**Legislature**	**the**	**same**	**year**	**.**
和	代表	这	镇	在	这	立法机关	这	相同的	年	.

同年，他代表该镇进入州议会。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['wʊstər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [æn; ən]

In	**1831**	**he**	**was**	**selected**	**by**	**the**	**citizens**	**of**	**Worcester**	**to**	**deliver**	**an**
在	-	他	曾是	已选	经过	这	公民	的	伍斯特	到	递送	一个

[ɔː'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

oration	**on**	**the**	**fourth**	**of**	**July**	**,**
演讲	在	这	第四	的	七月	,

1831年，他被伍斯特市民选为7月4日演讲嘉宾。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l] [prə'dʌkʃn] .

which	was	considered	a	very	able	production	.
哪个	曾是	经过考虑的	一个	非常	有能力的	生产	.

这被认为是一部非常优秀的作品。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti] [ɪn] ['dʒænjueri] , - , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] ['æktɪv]

He	was	admitted	to	this	society	in	January	,	1817	,	and	remained	an	active
他	曾是	承认	到	这	社会	在	一月	,	-	,	和	剩余	一个	积极的

['membər] [fɔː; fər] ['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] .

member	for	thirty	-	three	years	.
成员	为了	三十	-	三	年	.

他于 1817 年 1 月加入该协会，并担任了 33 年的活跃会员。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] ['wʊstər] , [dʒʊ'laɪ] 25th , - , [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv]

He	died	in	Worcester	,	July	25th	,	1850	,	much	respected	by	a	large	circle	of
他	死亡	在	伍斯特	,	七月	25th	,	-	,	很多	受人尊敬	经过	一个	大的	圆圈	的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他于 1850 年 7 月 25 日在伍斯特去世，深受众多朋友的尊敬。

['mɪstər] . ['bɜːrnˌsaɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['klæsɪk(ə)l] ['skɑːlər] , [æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] ['sɪtɪzn]

Mr	.	Burnside	was	a	good	classical	scholar	,	an	upright	and	honored	citizen
先生	.	伯恩赛德	曾是	一个	好的	古典	学者	,	一个	直立	和	荣幸	公民

, [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['krɪstʃən] ['dʒent(ə)lmən] .

,	and	a	kind	christian	gentleman	.
,	和	一个	种类	基督教	绅士	.

伯恩赛德先生是一位优秀的古典学者，一位正直受人尊敬的公民，一位善良的基督教绅士。

['ruːbin] ['hwilər]

REUBEN	WHEELER
鲁本	惠勒

鲁本·惠勒

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

Was	a	member	of	this	society	from	1817	to	1822	.
曾是	一个	成员	的	这	社会	从	-	到	-	.

1817年至1822年间是该协会的成员。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['rʌtlənd] , [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] , [tuː; tə] ['wʊstər] , [tuː; tə] [['sɛvən]]

He	came	from	Rutland	,	where	he	was	born	,	to	Worcester	,	to	[	7	]
他	来了	从	拉特兰	,	在哪里	他	曾是	出生	,	到	伍斯特	,	到	[	7	]

他从出生地拉特兰郡来到伍斯特郡[7]

['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [sə'saɪəti] ,

execute	the	purposes	of	certain	members	of	the	Fire	Society	,
执行	这	目的	的	肯定	成员	的	这	火	社会	,

执行消防协会某些成员的宗旨，

[huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['tænɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] .

who	had	become	convinced	that	the	business	of	tanning	was	very	profitable	.
WHO	有	变得	确信	那	这	商业	的	晒黑	曾是	非常	有利可图	.

他深信制革业利润丰厚。

[ðeɪ] [reɪzd] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪznəs] — ['mɪstər] . ['hwilər]

They	raised	thirty	thousand	dollars	to	put	into	the	business	—	Mr	.	Wheeler
他们	提高	三十	千	美元	到	放	进入	这	商业	—	先生	.	惠勒

[wʌz; wəz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒər] — [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [jɑːrd] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn] ['mɑːrkɪt] [striːt] ,

was	superintendent	and	manager	—	a	large	yard	was	built	on	Market	street	,
曾是	校长	和	经理	—	一个	大的	院子	曾是	建造	在	市场	街道	,

他们筹集了三万美元投入到这项事业中——惠勒先生是负责人兼经理——在市场街上建造了一个大型场地。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] — ['mɪstər] . ['hwilər] [bɪlt] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər]

the	largest	in	the	county	—	Mr	.	Wheeler	built	a	spacious	house	on	the	corner
这	最大	在	这	县	—	先生	.	惠勒	建造	一个	宽敞	房子	在	这	角落

[ʌv; əv][meɪn][ænd; ənd] ['tɔməs] [striːts] ,

of	Main	and	Thomas	streets	,
的	主要的	和	托马斯	街道	,

这是全县最大的房子——惠勒先生在主街和托马斯街的拐角处建造了一栋宽敞的房子，

[ænd; ənd] ['bɪznəs] [went] [ɑːn] ['swɪmɪŋli] [fɔːr; fər][faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] ,

and	business	went	on	swimmingly	for	five	or	six	years	,
和	商业	去	在	游泳	为了	五	或者	六	年	,

此后五六年间，生意一直非常顺利。

['mɪstər] . ['hwilər] ['ɔːlweɪz] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['veri]

Mr	.	Wheeler	always	assuring	the	proprietors	that	the	business	was	very
先生	.	惠勒	总是	保证	这	业主	那	这	商业	曾是	非常

['prɑːfɪtəb(ə)l] .

profitable	.
有利可图	.

惠勒先生总是向业主们保证，生意非常赚钱。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] ['hævɪŋ] [hæd; həd][noʊ]['dividendz][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

Some	of	the	proprietors	having	had	no	dividends	for	several	years	,
一些	的	这	业主	拥有	有	不	股息	为了	一些	年	,

部分业主已经好几年没有收到股息了，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]

succeeded	in	raising	a	committee	to	investigate	the	affairs	of	the
成功了	在	提高	一个	委员会	到	调查	这	事务	的	这

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

成功组建了一个委员会来调查公司的事务。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][kən'sɜːrn][wʌz; wəz]['bæŋkrʌpt] .

when	it	turned	out	that	the	concern	was	bankrupt	.
什么时候	它	转向	出去	那	这	忧虑	曾是	破产	.

结果发现这家公司已经破产了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊθ] [siː] ['bʌb(ə)l][ɑːn][ə; eɪ][smɔːl] [skeɪl] .

It	was	a	South	Sea	bubble	on	a	small	scale	.
它	曾是	一个	南	海	气泡	在	一个	小的	规模	.

它就像是小规模的南海泡沫。

['hwilər] [left] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tænəri] [rɔtid] [daʊn] .

Wheeler	left	town	,	and	the	tannery	rotted	down	.
惠勒	左边	镇	,	和	这	制革厂	腐烂的	向下	.

惠勒离开了小镇，制革厂也逐渐衰败了。

" [sɪk] ['trænzɪt]['glɔːriə]['mʌndi] .

"	Sic	transit	gloria	mundi	.
"	原文如此	交通	格洛丽亚	蒙迪	.

“Sic transit gloria mundi.

" ['bendʒəmɪn][ef] . ['heiwud]

"	BENJAMIN	F	.	HEYWOOD
"	本杰明	F	.	海伍德

本杰明·F·海伍德

[wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ɑːn] . ['bendʒəmɪn] ['heiwud] , [ʌv; əv] ['wʊstər] ,

Was	the	son	of	Hon	.	Benjamin	Heywood	,	of	Worcester	,
曾是	这	儿子	的	尊敬的	.	本杰明	海伍德	,	的	伍斯特	,

他是伍斯特郡本杰明·海伍德先生的儿子吗?

[huː] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [pliːz] [fɔːr; fər] [naɪn] ['jɪrz] .

who	was	judge	of	the	Court	of	Common	Pleas	for	nine	years	.
WHO	曾是	法官	的	这	法庭	的	常见的	请	为了	九	年	.

他曾担任普通诉讼法院法官九年。

['bendʒəmɪn] [ef] . [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] ['wʊstər] , ['eɪprəl] 24th , - , [ænd; ənd] ['grædʒueɪtɪd] [æt; ət]

Benjamin	F	.	was	born	in	Worcester	,	April	24th	,	1792	,	and	graduated	at
本杰明	F	.	曾是	出生	在	伍斯特	,	四月	24th	,	-	,	和	毕业	在

['dɑːrtməθ] ['kɑːlɪdʒ] ,

Dartmouth	College	,
达特茅斯	大学	,

本杰明·F于1792年4月24日出生于伍斯特，毕业于达特茅斯学院。

[ɪn] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - .

in	the	class	of	1812	.
在	这	班级	的	-	.

1812届毕业生。

[hiː; hi] [ə'tendid] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] ['lektʃərz] [æt; ət] ['dɑːrtməθ] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [jeɪl] ['kɑːlɪdʒ]

He	attended	the	medical	lectures	at	Dartmouth	College	,	and	at	Yale	College
他	参加	这	医疗的	讲座	在	达特茅斯	大学	,	和	在	耶鲁大学	大学

,

,

,

他曾到达特茅斯学院和耶鲁学院旁听医学讲座。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [em] . [diː] . [æt; ət] [jeɪl] , [ɪn] - .

and	took	his	degree	of	M	.	D	.	at	Yale	,	in	1815	.
和	采取	他的	程度	的	M	.	D	.	在	耶鲁大学	,	在	-	.

1815 年，他在耶鲁大学获得医学博士学位。

[hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˌsiː 'oʊ] - ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] [griːn] , [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs]

He	formed	a	co	-	partnership	with	Dr	.	John	Green	,	in	the	practice
他	形成	一个	合作	-	合伙	和	博士	.	约翰	绿色的	,	在	这	实践

[ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] ,

of	medicine	,
的	药品	,

他与约翰·格林医生合伙行医。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] .

which	existed	for	twenty	years	.
哪个	存在	为了	二十	年	.

存在了二十年。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['heiwud] [wʌz; wəz] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd] ['sensər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['medɪk(ə)l]

Dr	.	Heywood	was	councillor	and	censor	in	the	Massachusetts	Medical
博士	.	海伍德	曾是	议员	和	审查	在	这	马萨诸塞州	医疗的

[sə'saɪəti] ,

Society	,
社会	,

海伍德博士曾任马萨诸塞州医学会理事和审查员。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] [ɪn] - , [ɪn] [ðə; ði] [raɪt]

and	became	a	member	of	the	Society	of	Cincinnati	in	1859	,	in	the	right
和	成为	一个	成员	的	这	社会	的	辛辛那提	在	-	,	在	这	正确的

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

of	his	father	,
的	他的	父亲	,

1859年，他继承父亲的名号，成为辛辛那提协会的成员。

[huː] [wʌz; wəz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membər] .

who	**was**	**an**	**original**	**member**	**.**
WHO	曾是	一个	原来的	成员	.

他是创始成员之一。

[æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːpjələr] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] .

As	**a**	**physician**	**he**	**was**	**very**	**popular**	**among**	**his**	**patients**	**.**
作为	一个	医生	他	曾是	非常	受欢迎的	之中	他的	患者	.

作为一名医生，他深受病人爱戴。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [[eɪt]]

He	**had**	**the**	**confidence**	**of**	**his**	**fellow**	**[**	**8**	**]**
他	有	这	信心	的	他的	同伴	[	8	]

他赢得了同伴的信任[8]

['sɪtəznz] , ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][bəuθ] ['brəntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['gʌvərnmənt] .

citizens	**,**	**being**	**repeatedly**	**elected**	**to**	**both**	**branches**	**of**	**the**	**City**	**Government**	**.**
公民	,	存在	反复	当选	到	两个都	分支	的	这	城市	政府	.

公民多次当选为市政府两个部门的官员。

[hɪz; ɪz] ['mænərz] [wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] — [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt]

His	**manners**	**were**	**pleasant**	**and**	**agreeable**	**—**	**a**	**man**	**of**	**good**	**judgment**
他的	礼仪	是	令人愉快的	和	同意	—	一个	男人	的	好的	判断

[ænd; ənd] [saʊnd] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

and	**sound**	**discretion**	**.**
和	声音	审慎	.

他举止得体，令人愉快——是一位判断力强、行事谨慎的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][dʒʊ'laɪ] , - ,

He	**was**	**admitted**	**a**	**member**	**of**	**this**	**society**	**July**	**,**	**1817**	**,**
他	曾是	承认	一个	成员	的	这	社会	七月	,	-	,

他于1817年7月被接纳为该协会的会员。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] ['æktɪv] ['membər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] - [tuː] ['jɪrz] , [tɪl] [hɪz; ɪz]

and	**remained**	**an**	**active**	**member**	**for**	**more**	**than**	**fifty**	**-**	**two**	**years**	**,**	**till**	**his**
和	剩余	一个	积极的	成员	为了	更多的	比	五十	-	二	年	,	直到	他的

[deθ] , [dɪ'sembər] 7th , - .

death	**,**	**December**	**7th**	**,**	**1869**	**.**
死亡	,	十二月	7th	,	-	.

在长达五十二年的时间里，他一直是活跃成员，直到 1869 年 12 月 7 日去世。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['heiwud] ['mærid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sekənd]

Dr	**.**	**Heywood**	**married**	**for**	**his**	**first**	**wife**	**,**	**and**	**also**	**for**	**his**	**second**
博士	.	海伍德	已婚	为了	他的	第一的	妻子	,	和	还	为了	他的	第二

[waɪf] ,

wife	**,**
妻子	,

海伍德博士与他的第一任妻子结婚，也与他的第二任妻子结婚。

['sɪstər] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] [griːn] .

sisters	**of**	**Dr**	**.**	**John**	**Green**	**.**
姐妹	的	博士	.	约翰	绿色的	.

约翰·格林博士的姐妹。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] , ['ɑːnərəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] ; [ə; eɪ]

He	**was**	**a**	**skillful**	**physician**	**,**	**a**	**good**	**citizen**	**,**	**honorable**	**in**	**his**	**dealings**	**;**	**a**
他	曾是	一个	熟练	医生	,	一个	好的	公民	,	光荣的	在	他的	交易	;	一个

[mæn][ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz] ,

man	**of**	**few**	**words**	**,**
男人	的	很少	字	,

他医术精湛，为人正直，是一位好公民；他话不多。

[kaɪnd][ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] , ['ɑːnərd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər]
kind 种类 **and** 和 **courteous** 有礼貌 **,** , **honored** 荣幸 **and** 和 **respected** 受人尊敬 **by** 经过 **those** 那些 **who** WHO **had** 有 **the** 这 **pleasure** 乐趣
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .
of 的 **his** 他的 **acquaintance** 熟人 **.** .

他为人友善有礼，凡有幸结识他的人都对他尊敬有加。

['æbɪˌdʒɑː] ['bɪgəˌloʊ]
ABIJAH 阿比贾 **BIGELOW** 比格罗

阿比贾·比格洛

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['westmɪnstər] , ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['wʊstər] , ['dɛk] . 5th , - .
Was 曾是 **born** 出生 **in** 在 **Westminster** 威斯敏斯特 **,** , **county** 县 **of** 的 **Worcester** 伍斯特 **,** , **Dec** 12月 **.** . **5th** 5th **,** , **1775** - **.** .

1775年12月5日出生于伍斯特郡威斯敏斯特。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd][æt; ət] ['dɑːrtməθ] ['kɑːlɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - , ['stʌdid] [lɔː] ,
He 他 **was** 曾是 **graduated** 毕业 **at** 在 **Dartmouth** 达特茅斯 **College** 大学 **,** , **in** 在 **the** 这 **class** 班级 **of** 的 **1795** - **,** , **studied** 研究 **law** 法律 **,** ,

他于1795年毕业于达特茅斯学院，主修法律。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɪn] - , [ænd; ənd]['oʊpənd][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði]
and 和 **was** 曾是 **admitted** 承认 **to** 到 **practice** 实践 **in** 在 **1798** - **,** , **and** 和 **opened** 打开 **an** 一个 **office** 办公室 **in** 在 **the** 这
[taʊn] [ʌv; əv] ['liːoʊˌmɪnstɚ] ,
town 镇 **of** 的 **Leominster** 利明斯特 **,** ,

并于 1798 年获得行医资格，在莱明斯特镇开设了诊所。

[sɜːrvd] [ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] [taʊn] [klɜːrk][fɔːr; fər][faɪv] [kən'sekjətɪv] ['jɪrz] ,
served 服务 **the** 这 **town** 镇 **as** 作为 **town** 镇 **clerk** 职员 **for** 为了 **five** 五 **consecutive** 连续的 **years** 年 **,** ,

连续五年担任该镇的镇书记员，

[wʌz; wəz] [twaɪs] [ɪ'lektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [ʌv; əv]
was 曾是 **twice** 两次 **elected** 当选 **by** 经过 **his** 他的 **fellow** 同伴 **citizens** 公民 **a** 一个 **member** 成员 **of** 的 **the** 这 **General** 一般的 **Court** 法庭 **of** 的
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts 马萨诸塞州 **,** ,

他曾两次被马萨诸塞州公民选举为州议会议员。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn] - , [ænd; ənd][held][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]
and 和 **was** 曾是 **elected** 当选 **a** 一个 **member** 成员 **of** 的 **Congress** 国会 **in** 在 **1810** - **,** , **and** 和 **held** 握住 **the** 这 **position** 位置
[tɪl] - .
till 直到 **1815** - **.** .

1810年当选为国会议员，并担任该职位至1815年。

['mɪstər] . ['bɪgəˌloʊ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['wʊstər] [ɪn] - , [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]
Mr 先生 **.** . **Bigelow** 比格罗 **removed** 已移除 **to** 到 **Worcester** 伍斯特 **in** 在 **1817** - **,** , **was** 曾是 **elected** 当选 **a** 一个 **member** 成员 **of** 的 **the** 这
[ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweriən][sə'saɪəti] ,
American 美国人 **Antiquarian** 古玩 **Society** 社会 **,** ,

比格洛先生于1817年迁居伍斯特，并当选为美国古物学会会员。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trʌ'stiː] [ʌv; əv] ['lestər] [ə'kædəmi] .

and	a	trustee	of	Leicester	Academy	.
和	一个	受托人	的	莱斯特	学院	.

同时也是莱斯特学院的理事。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi][held][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ɪn][ðə; ði]

From	1817	to	1833	he	held	the	office	of	Clerk	of	the	Courts	in	the
从	-	到	-	他	握住	这	办公室	的	职员	的	这	法院	在	这

['kaʊnti] [ʌv; əv] ['wʊstər] .

County	of	Worcester	.
县	的	伍斯特	.

从 1817 年到 1833 年，他担任伍斯特郡法院书记官长一职。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mæstər][ɪn] ['tʃænsəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['wʊstər] .

In	1838	he	was	appointed	Master	in	Chancery	for	the	county	of	Worcester	.
在	-	他	曾是	任命	掌握	在	法院	为了	这	县	的	伍斯特	.

1838年，他被任命为伍斯特郡大法官。

[hiː; hi][held][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [fɔːr; fər][ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] .

He	held	the	office	of	Justice	of	the	Peace	for	about	fifty	years	.
他	握住	这	办公室	的	正义	的	这	和平	为了	关于	五十	年	.

他担任治安法官约五十年。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti][ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [klɜːrk]

He	was	admitted	to	this	society	about	a	year	after	he	was	appointed	Clerk
他	曾是	承认	到	这	社会	关于	一个	年	后	他	曾是	任命	职员

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] ,

of	the	Courts	,
的	这	法院	,

他被任命为法院书记员大约一年后，加入了这个协会。

[tuː; tə][wɪt] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ] ['membər] [tɪl] - , [wen] [hiː; hi] [[naɪn]]

to	wit	,	in	1818	,	and	continued	a	member	till	1848	,	when	he	[	9	]
到	有	,	在	-	,	和	持续	一个	成员	直到	-	,	什么时候	他	[	9	]

具体而言，他于 1818 年加入，并一直担任成员直至 1848 年，当时他[9]

[wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti] .

withdrew	from	the	society	.
退出	从	这	社会	.

退出了该社团。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][dɪ'voʊtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə] ['hɔːrtɪkʌltʃər] ,

In	the	evening	of	his	life	he	devoted	much	of	his	time	to	horticulture	,
在	这	晚上	的	他的	生活	他	奉献	很多	的	他的	时间	到	园艺	,

晚年，他将大部分时间投入到园艺中。

['ægrɪkʌltʃər] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]['poʊətri] .

agriculture	,	literature	and	poetry	.
农业	,	文学	和	诗	.

农业、文学和诗歌。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [poʊ'etɪkl] [prə'dʌkʃənz] [ɑːr; ər][ɪn][prɪnt] .

Some	of	his	choice	poetical	productions	are	in	print	.
一些	的	他的	选择	诗意的	作品	是	在	打印	.

他的一些精选诗歌作品已经出版发行。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] ['wʊstər] , ['eɪprəl] 5th , - , [æt; ət][ðə; ði][raɪp][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] [faɪv] ['jɪrz] ,

He	died	in	Worcester	,	April	5th	,	1860	,	at	the	ripe	old	age	of	eighty	five	years	,
他	死亡	在	伍斯特	,	四月	5th	,	-	,	在	这	成熟	老的	年龄	的	八十	五	年	,

他于1860年4月5日在伍斯特去世，享年85岁。

[ænd; ənd][ɪz] [wel] [rɪ'membər] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] .

and	is	well	remembered	by	most	of	the	living	members	of	this	society	.
和	是	出色地	记得	经过	最多	的	这	活的	成员	的	这	社会	.

并且被该协会的大多数在世成员所铭记。

[dʒɑ:n] ['moʊər]

JOHN	MOWER
约翰	割草机

约翰·莫尔

[wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] [ˌebi'ni:zə] ['moʊər][ʌv; əv] ['wʊstər] ;

Was	a	son	of	Ebenezer	Mower	of	Worcester	;
曾是	一个	儿子	的	埃比尼泽	割草机	的	伍斯特	;

是伍斯特的埃比尼泽·莫尔的儿子;

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:mən] [sku:lz] [ænd; ənd][æt; ət] ['lestər]

he	received	his	education	at	the	common	schools	and	at	Leicester
他	已收到	他的	教育	在	这	常见的	学校	和	在	莱斯特

[ə'kædəmi] .

Academy	.
学院	.

他先后在普通学校和莱斯特学院接受教育。

[hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['mɜ:rkənti:l] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['oʊpənd][ə; eɪ] [stɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv]

He	entered	the	mercantile	business	,	and	opened	a	store	on	the	corner	of
他	进入	这	商业	商业	,	和	打开	一个	店铺	在	这	角落	的

[meɪn][ænd; ənd] ['tɔməs] [stri:ts] .

Main	and	Thomas	streets	.
主要的	和	托马斯	街道	.

他进入商业领域，在主街和托马斯街的拐角处开了一家商店。

[hi:; hi] ['mærid] ['dɑ:li] ['tʃeɪmbərlɪn] , [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['tʃeɪmbərlɪn] .

He	married	Dolly	Chamberlain	,	a	daughter	of	William	Chamberlain	.
他	已婚	多莉	管家	,	一个	女儿	的	威廉	管家	.

他娶了威廉·张伯伦的女儿多莉·张伯伦为妻。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [wel] ['edʒukeɪtɪd] [jʌŋ] [mæn] ;

He	was	a	bright	,	intelligent	and	well	educated	young	man	;
他	曾是	一个	明亮的	,	聪明的	和	出色地	受过教育	年轻的	男人	;

他是一位聪明睿智、受过良好教育的年轻人;

[wʌz; wəz]['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

was	popular	with	the	young	men	of	the	place	,	and	especially	with	the
曾是	受欢迎的	和	这	年轻的	男人	的	这	地方	,	和	尤其	和	这

[jʌŋ] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] .

young	lawyers	.
年轻的	律师	.

深受当地年轻人的喜爱，尤其受到年轻律师的喜爱。

[su:n] ['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

Soon	after	he	was	twenty	-	one	years	of	age	,
很快	后	他	曾是	二十	-	一	年	的	年龄	,

他刚满二十一岁不久，

[haɪ] ['ʃerɪf] [wɔ:rd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm]['depjuti] ['ʃerɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['jɪrz]

high	sheriff	Ward	appointed	him	deputy	sheriff	for	the	county	,	and	for	years
高的	警长	沃德	任命	他	副	警长	为了	这	县	,	和	为了	年

,

,

,

郡治安官沃德任命他为该郡副治安官，多年来，

[baɪ][ðə; ði][prɑ:mpt][ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dis'tʃa:dʒd] [hɪz; ɪz] ['du:tiz] ,

by	the	prompt	and	able	manner	in	which	he	discharged	his	duties	,
经过	这	迅速的	和	有能力的	方式	在	哪个	他	出院	他的	职责	,

他以迅速而得体的方式履行了职责，

[hi:; hi][dɪd][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['bɪznəs] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['ɑ:fɪsər][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

he	did	a	larger	business	than	any	other	officer	in	the	county	.
他	做过	一个	更大的	商业	比	任何	其他	官	在	这	县	.

他的生意比该县任何其他官员都做得更多。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] , [wen] [hi:; hi] ['emigreitid]

He	was	a	member	of	this	society	less	than	a	year	,	when	he	emigrated
他	曾是	一个	成员	的	这	社会	较少的	比	一个	年	,	什么时候	他	移民

[tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

to	the	South	,
到	这	南	,

他加入这个社团不到一年，就移民去了南方。

[ænd; ənd][daɪd][æt; ət][fɔ:rt] ['gɪbsən] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['eɪprəl] 15th , - .

and	died	at	Fort	Gibson	,	Mississippi	,	April	15th	,	1828	.
和	死亡	在	堡	吉布森	,	密西西比州	,	四月	15th	,	-	.

1828 年 4 月 15 日卒于密西西比州吉布森堡。

['sæmjuəl] [wɔ:rd]

SAMUEL	WARD
塞缪尔	病房

塞缪尔·沃德

[wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['gɪlfɚd] , [vər'mɑ:nt] , [dʒu:n] 9th , - .

Was	born	in	Guilford	,	Vermont	,	June	9th	,	1793	.
曾是	出生	在	吉尔福德	,	佛蒙特	,	六月	9th	,	-	.

1793年6月9日出生于佛蒙特州吉尔福德。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [kæpt] . [wɔ:rd] , [ʌv; əv]['læŋkæstər] ;

He	was	educated	by	his	uncle	,	Capt	.	Ward	,	of	Lancaster	;
他	曾是	受过教育	经过	他的	叔叔	,	船长	.	沃德	,	的	兰开斯特	;

他由他的叔叔，兰开斯特的沃德上尉抚养长大；

[keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

came	to	this	place	when	a	young	man	,
来了	到	这	地方	什么时候	一个	年轻的	男人	,

年轻时来到这里，

[ænd; ənd] ['mærid] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd][moʊst] [rɪ'spektəbl] ['fæməliz][ʌv; əv]

and	married	into	one	of	the	oldest	and	most	respectable	families	of
和	已婚	进入	一	的	这	最老	和	最多	可敬	家庭	的

['wʊstər] .

Worcester	.
伍斯特	.

她嫁入了伍斯特最古老、最受尊敬的家族之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti][ɪn] - , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] [-]

He	was	admitted	to	this	society	in	1819	,	and	remained	an	[	10	]
他	曾是	承认	到	这	社会	在	-	,	和	剩余	一个	[	-	]

他于 1819 年加入该协会，并一直保持会员身份[10]

['æktɪv] ['membər] [fɔ:r; fər][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] .

active	member	for	eleven	years	.
积极的	成员	为了	十一	年	.

活跃会员十一年。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪlətəri] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] .

In	the	military	department	of	the	government	he	was	deeply	interested	.
在	这	军队	部门	的	这	政府	他	曾是	深	感兴趣的	.

他对政府的军事部门非常感兴趣。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['evri] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['sɪtɪzn] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:n] [ænd; ənd]

At	this	time	every	able	-	bodied	citizen	,	between	the	ages	of	eighteen	and
在	这	时间	每一个	有能力的	-	有形的	公民	,	之间	这	年龄	的	十八	和

['fɔ:rti] - [faɪv] ['jɪrz] ,

forty	-	five	years	,
四十	-	五	年	,

当时，所有身体健全的公民，年龄在十八岁至四十五岁之间，

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][pər'fɔ:rm] ['mɪlətəri] ['du:ti][æt; ət] [li:st] [faɪv] [deɪz] [ɪn] [i:tʃ] [jɪr] .

was	obliged	to	perform	military	duty	at	least	five	days	in	each	year	.
曾是	有义务	到	履行	军队	责任	在	至少	五	天	在	每个	年	.

每年至少要服兵役五天。

['wʊstər] , [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ,

Worcester	,	then	with	a	population	of	little	more	than	three	thousand	,
伍斯特	,	然后	和	一个	人口	的	小的	更多的	比	三	千	,

当时的伍斯特人口刚刚超过三千人，

[hæd; həd] [fʊl] [ænd; ənd] [wel] ['dɪsəplɪnd] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] , ['kæv(ə)lri] , ['raɪflmən] , [ænd; ənd]

had	full	and	well	disciplined	companies	of	artillery	,	cavalry	,	riflemen	,	and
有	满的	和	出色地	纪律严明的	公司	的	炮兵	,	骑兵	,	步枪兵	,	和

[tu:] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .

two	very	large	companies	of	infantry	.
二	非常	大的	公司	的	步兵	.

拥有编制齐全、纪律严明的炮兵连、骑兵连、步枪兵连，以及两个规模庞大的步兵连。

['mɪstər] . [wɔ:rd] [tʊk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['mɪlətəri] [ə'ferz] ,

Mr	.	Ward	took	great	pleasure	in	military	affairs	,
先生	.	沃德	采取	伟大的	乐趣	在	军队	事务	,

沃德先生对军事事务非常感兴趣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [tu:; tə] [ɪk'sel] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪsəplɪ'neriən] ; [ænd; ənd]

and	was	ambitious	to	excel	and	become	a	good	disciplinarian	;	and
和	曾是	雄心勃勃	到	Excel	和	变得	一个	好的	纪律执行者	;	和

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [rɪ'mɑ:rkəbli] [wel] .

he	succeeded	remarkably	well	.
他	成功了	非常	出色地	.

他雄心勃勃，渴望出人头地，成为一名优秀的纪律管理者；而且他取得了非常显著的成功。

[hi:; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][frʌm; frəm][wʌn][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

He	was	promoted	from	one	position	to	another	,
他	曾是	推广	从	一	位置	到	其他	,

他从一个职位晋升到另一个职位。

[tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]['faɪnəli] [ɪ'lektɪd] ['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ]['redʒɪmənt] .

till	he	was	finally	elected	Colonel	of	the	Sixth	Regiment	.
直到	他	曾是	最后	当选	上校	的	这	第六	团	.

直到他最终当选为第六团上校。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][frʌm; frəm]['meɪdʒər][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]

The	next	morning	after	he	was	promoted	from	Major	to	the	office	of
这	下一个	早晨	后	他	曾是	推广	从	主要的	到	这	办公室	的

['kɜ:rn(ə)l] ,

Colonel	,
上校	,

在他从少校晋升为上校的第二天早上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [meɪn] [striːt] , [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst]['dɪgnɪfaɪd] ['mænər] , ['veri] [streɪt] —
he 他 **was** 曾是 **walking** 步行 **down** 向下 **Main** 主要的 **street** 街道 **,** , **in** 在 **his** 他的 **most** 最多 **dignified** 凝重 **manner** 方式 **,** , **very** 非常 **straight** 直的 **—** —
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ,
a 一个 **little** 小的 **more** 更多的 **than** 比 **perpendicular** 垂直 **,** ,

他沿着大街走着，姿态十分庄重，笔直地——几乎是垂直的。

[wen] ['ɪzrɪəl] ['hwitni] , [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['bɪznəs] , [kɔːld] [aʊt] , " ['meɪdʒər]
when 什么时候 **Israel** 以色列 **Whitney** 惠特尼 **,** , **who** WHO **wanted** 通缉 **to** 到 **see** 看 **him** 他 **on** 在 **business** 商业 **,** , **called** 称为 **out** 出去 **,** , **"** " **Major** 主要的
[wɔːrd] !
Ward 沃德 **!** !

以色列·惠特尼想见他谈正事，于是喊道："沃德少校！"

" [wɔːrd] [wɔːkt] [ɑːn] .
" " **Ward** 沃德 **walked** 步行 **on** 在 **.** .

沃德继续往前走。

['hwitni] [kɔːld] [ə; eɪ]['sekənd][taɪm] , ['laʊdər] , " ['meɪdʒər][wɔːrd] !
Whitney 惠特尼 **called** 称为 **a** 一个 **second** 第二 **time** 时间 **,** , **louder** 更大声 **,** , **"** " **Major** 主要的 **Ward** 沃德 **!** !

惠特尼第二次喊道，声音更大了："沃德少校！"

" [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] .
" " **No** 不 **attention** 注意力 **was** 曾是 **paid** 有薪酬的 **to** 到 **the** 这 **call** 称呼 **.** .

"电话无人接听。"

[hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ][θɜːrd][taɪm] , " ['kɜːrn(ə)l][wɔːrd] !
He 他 **called** 称为 **a** 一个 **third** 第三 **time** 时间 **,** , **"** " **Colonel** 上校 **Ward** 沃德 **!** !

他第三次打电话说："沃德上校！

" [wɔːrd][tɜːrnz] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][wɔːks] [tɔːrdz] ['hwitni] , [ænd; ənd] [sez] , " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ,
" " **Ward** 沃德 **turns** 转弯 **immediately** 立即地 **and** 和 **walks** 散步 **towards** 向 **Whitney** 惠特尼 **,** , **and** 和 **says** 说道 **,** , **"** " **Good** 好的 **morning** 早晨 **,** ,
['mɪstər] . ['hwitni] .
Mr 先生 **.** . **Whitney** 惠特尼 **.** .

沃德立即转身走向惠特尼，说道："早上好，惠特尼先生。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I 我 **am** 是 **glad** 高兴的 **to** 到 **see** 看 **you** 你 **.** .

见到你真高兴。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [taɪmz] [juː; jʊ] [kɔːld] !
I 我 **did** 做过 **not** 不是 **hear** 听到 **you** 你 **the** 这 **first** 第一的 **two** 二 **times** 时代 **you** 你 **called** 称为 **!** !

你前两次打电话我都没听到！

" ['kɜːrn(ə)l][wɔːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænərz] , [ɪn'telɪdʒənt] , [kaɪnd][ænd; ənd]
" " **Colonel** 上校 **Ward** 沃德 **was** 曾是 **a** 一个 **gentleman** 绅士 **in** 在 **his** 他的 **manners** 礼仪 **,** , **intelligent** 聪明的 **,** , **kind** 种类 **and** 和
['kɜːrtiəs] ; [prɑːmpt] ,
courteous 有礼貌 **;** ; **prompt** 迅速的 **,** ,

沃德上校举止文雅，聪明、和蔼、彬彬有礼；做事迅速，

[ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] , [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd]

energetic	**and**	**faithful**	**in**	**the**	**discharge**	**of**	**his**	**duties**	**,**	**and**	**agreeable**	**and**
精力充沛	和	忠实	在	这	释放	的	他的	职责	,	和	同意	和

[ˌentər'teɪnɪŋ] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

entertaining	**in**	**conversation**	**.**
娱乐	在	对话	.

他精力充沛、忠于职守，而且谈吐风趣幽默。

[hiː; hi][daɪd][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mɑːrtʃ] 1st , - .

He	**died**	**in**	**Boston**	**,**	**March**	**1st**	**,**	**1842**	**.**
他	死亡	在	波士顿	,	行进	1st	,	-	.

他于 1842 年 3 月 1 日在波士顿去世。

['sæmjuəl] ['hæθəweɪ]

SAMUEL	**HATHAWAY**
塞缪尔	哈撒韦

塞缪尔·哈撒韦

[keɪm] [tuː; tə] ['wʊstər] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

Came	**to**	**Worcester**	**in**	**the**	**early**	**part**	**of**	**this**	**century**	**,**	**from**	**the**	**town**	**of**
来	到	伍斯特	在	这	早期的	部分	的	这	世纪	,	从	这	镇	的

['tɔːntən; 'tɑːn-] ,

Taunton	**,**
汤顿	,

本世纪初从汤顿镇来到伍斯特。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

in	**this**	**State**	**.**
在	这	状态	.

在这个州。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['oʊnər] [-]

He	**became**	**the**	**owner**	**[**	**11**	**]**
他	成为	这	所有者	[	-	]

他成为了所有者[11]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [hoʊ'tel] , [ɑːn][meɪn] [striːt] , ['stændɪŋ] [wer] [ðə; ði] [beɪ] [steɪt] [haʊs] [naʊ]

of	**the**	**Central**	**Hotel**	**,**	**on**	**Main**	**street**	**,**	**standing**	**where**	**the**	**Bay**	**State**	**House**	**now**
的	这	中央	酒店	,	在	主要的	街道	,	常设	在哪里	这	湾	状态	房子	现在

[stændz] .

stands	**.**
站立	.

中央酒店位于主街上，原址现在是海湾州议会大厦所在地。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːrm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

At	**that**	**time**	**there**	**was**	**a**	**large**	**farm**	**connected**	**with**	**the**	**hotel**	**,**
在	那	时间	那里	曾是	一个	大的	农场	连接	和	这	酒店	,

当时酒店旁边有一个大型农场。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hæθəweɪ] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] [kept] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

and	**Mr**	**.**	**Hathaway**	**carried**	**on**	**the**	**farm**	**and**	**kept**	**the**	**hotel**	**.**
和	先生	.	哈撒韦	携带	在	这	农场	和	保留	这	酒店	.

哈撒韦先生继续经营农场和旅馆。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti][ɪn] - ,

He	**was**	**admitted**	**to**	**this**	**society**	**in**	**1819**	**,**
他	曾是	承认	到	这	社会	在	-	,

他于1819年加入该协会。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] ['æktɪv] ['membər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] .

and	**remained**	**an**	**active**	**member**	**as**	**long**	**as**	**he**	**lived**	**.**
和	剩余	一个	积极的	成员	作为	长的	作为	他	居住地	.

他终其一生都是活跃的成员。

[ðə; ði][sə'saɪəti] ['fri:kwəntli] [held][ɪts] ['mi:tiŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] ,

The	society	frequently	held	its	meetings	at	his	hotel	,
这	社会	频繁地	握住	它是	会议	在	他的	酒店	,

该协会经常在他的酒店举行会议。

[wer] [ðə; ði] ['membər] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [gʊd] [fer] .

where	the	members	were	always	sure	of	having	good	fare	.
在哪里	这	成员	是	总是	当然	的	拥有	好的	票价	.

会员们总能确保获得优厚的餐食。

[ə'baʊt] - ['sæmjuəl] ['hæθəweɪ] [soʊld][aʊt][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɑ:n][meɪn] [stri:t] , ['pə:tʃəst] [ə; eɪ][fɑ:rm]

About	1823	Samuel	Hathaway	sold	out	his	estate	on	Main	street	,	purchased	a	farm
关于	-	塞缪尔	哈撒韦	卖	出去	他的	财产	在	主要的	街道	,	购买	一个	农场

[æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] [skwer] ,

at	Washington	Square	,
在	华盛顿	正方形	,

大约在1823年，塞缪尔·哈撒韦卖掉了他在大街上的房产，在华盛顿广场买了一个农场。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][hoʊ'tel] .

and	built	a	hotel	.
和	建造	一个	酒店	.

然后建了一家酒店。

[hɪz; ɪz][fɑ:rm][ɪn'klu:dɪd][ɔ:l][ðə; ði][lænd]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] & ['ɔ:lbəni] ['reɪlroʊd] ,

His	farm	included	all	the	land	occupied	by	the	Boston	&	Albany	Railroad	,
他的	农场	包括	全部	这	土地	占领	经过	这	波士顿	&	奥尔巴尼	铁路	,

他的农场包括波士顿和奥尔巴尼铁路占用的所有土地。

[ænd; ənd][ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv]['græftən] [stri:t] .

and	on	both	sides	of	Grafton	street	.
和	在	两个都	侧面	的	格拉夫顿	街道	.

格拉夫顿街两侧。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] , [ænd; ənd] [bɪlt] [fɔ:r; fər][hɪm'self][ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n] [frʌnt] [stri:t] ,

He	became	a	wealthy	man	,	and	built	for	himself	a	house	on	Front	street	,
他	成为	一个	富裕	男人	,	和	建造	为了	他自己	一个	房子	在	正面	街道	,

他成了富翁，并在前街给自己盖了一栋房子。

[rɪ'taɪərd][frʌm; frəm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] ['wʊstər] , [mɑ:rtʃ] 16th , - , [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd]

retired	from	business	,	and	died	in	Worcester	,	March	16th	,	1831	,	much	respected
退休	从	商业	,	和	死亡	在	伍斯特	,	行进	16th	,	-	,	很多	受人尊敬

[baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] .

by	his	fellow	citizens	.
经过	他的	同伴	公民	.

他从商界退休，于 1831 年 3 月 16 日在伍斯特去世，深受同胞们的尊敬。

['mɪstər] . ['hæθəweɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [gʊd] ['kɑ:mən] [sens] , [fɑ:nd][ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd]

Mr	.	Hathaway	was	a	man	of	good	common	sense	,	fond	of	wit	and
先生	.	哈撒韦	曾是	一个	男人	的	好的	常见的	感觉	,	喜爱	的	有	和

['ænɪkdoʊt] ,

anecdote	,
轶事	,

哈撒韦先生是一位很有常识的人，喜欢幽默和轶事。

['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

very	pleasant	and	agreeable	in	conversation	,
非常	令人愉快的	和	同意	在	对话	,

谈话非常愉快，令人愉快。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]

and	was	willing	to	give	and	take	a	joke	in	a	pleasant	and
和	曾是	愿意的	到	给	和	拿	一个	开玩笑	在	一个	令人愉快的	和

[ə'griːəb(ə)l] ['mænər] .

agreeable	manner	.
同意	方式	.

并且能够以愉快和令人愉快的方式开玩笑和接受玩笑。

['wɪljəm] ['iːtən]

WILLIAM	EATON
威廉	伊顿

威廉·伊顿

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪniəl] [dɪ'sendənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] [ʌv; əv] ['wʊstər] .

Was	a	lineal	descendant	from	the	first	settlers	of	Worcester	.
曾是	一个	线性	后裔	从	这	第一的	定居者	的	伍斯特	.

是伍斯特第一批定居者的直系后裔。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] [wʌz; wəz] ['seldəm] [sə'pɑːst] .

His	influence	with	his	fellow	citizens	was	seldom	surpassed	.
他的	影响	和	他的	同伴	公民	曾是	很少	超越	.

他在同胞中的影响力鲜有人能及。

[fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

For	twelve	years	,	from	1810	to	1830	,
为了	十二	年	,	从	-	到	-	,

从1810年到1830年的十二年间，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['wʊstər] .

he	was	elected	one	of	the	selectmen	of	the	town	of	Worcester	.
他	曾是	当选	一	的	这	镇议员	的	这	镇	的	伍斯特	.

他当选为伍斯特镇的镇议员之一。

[fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

For	ten	years	he	represented	the	town	in	the	Legislature	of	Massachusetts	.
为了	十	年	他	代表	这	镇	在	这	立法机关	的	马萨诸塞州	.

他曾代表该镇在马萨诸塞州议会任职十年。

[hiː; hi][held] ['ɑːfɪs] ['ʌndər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .

He	held	office	under	the	United	States	Government	in	the	war	of	1812	.
他	握住	办公室	在下面	这	团结的	各州	政府	在	这	战争	的	-	.

他在1812年战争期间曾在美国政府任职。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊnti]

For	many	years	he	was	one	of	the	County	Commissioners	for	the	county
为了	许多	年	他	曾是	一	的	这	县	委员	为了	这	县

[ʌv; əv] ['wʊstər] ,

of	Worcester	,
的	伍斯特	,

多年来，他一直是伍斯特县的县政委员之一。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['depjuti] [-]

and	for	many	years	a	deputy	[	12	]
和	为了	许多	年	一个	副	[	-	]

多年来一直担任副手[12]

['ʃerɪf] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [sed] ['kaʊnti] .

sheriff	within	and	for	said	county	.
警长	之内	和	为了	说	县	.

该县的治安官。

[ɔːl] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veriəs] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [hiː; hi] [dis'tʃaːdʒd] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]

All	the	duties	of	these	various	offices	he	discharged	with	kindness	and
全部	这	职责	的	这些	各种各样的	办公室	他	出院	和	仁慈	和

[ə'bɪlətɪ] .

ability	.
能力	.

他以和蔼的态度和出色的能力履行了所有这些职务的职责。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [strɪkt] [ɪn'tegrətɪ] , ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [ɪn] [ɔːl] ['bɪznəs]

He	was	a	man	of	strict	integrity	,	upright	and	honorable	in	all	business
他	曾是	一个	男人	的	严格的	正直	,	直立	和	光荣的	在	全部	商业

[træn'zækʃənz] ,

transactions	,
交易	,

他为人正直严谨，在所有商业交易中都秉持诚实守信的原则。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒər]

and	commanded	the	respect	and	esteem	of	all	who	had	the	pleasure
和	命令	这	尊重	和	尊重	的	全部	WHO	有	这	乐趣

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .

of	his	acquaintance	.
的	他的	熟人	.

凡有幸结识他的人，都对他表示尊敬和敬重。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] .

He	was	a	member	of	this	society	for	thirty	-	three	years	.
他	曾是	一个	成员	的	这	社会	为了	三十	-	三	年	.

他曾是该协会的成员长达三十三年。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] ['wʊstər] , [meɪ] 4th , - , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['naɪnti] - [θriː] .

He	died	in	Worcester	,	May	4th	,	1859	,	at	the	age	of	ninety	-	three	.
他	死亡	在	伍斯特	,	可能	4th	,	-	,	在	这	年龄	的	九十	-	三	.

他于 1859 年 5 月 4 日在伍斯特去世，享年 93 岁。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [naʊ] [oʊnz] [ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪz] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [meɪn]

His	daughter	now	owns	and	occupies	the	estate	on	the	west	side	of	Main
他的	女儿	现在	拥有	和	占据	这	财产	在	这	西方	边	的	主要的

[striːt] ,

street	,
街道	,

他的女儿现在拥有并居住在主街西侧的这处房产中。

[wer] ['mɪstər] . ['iːtən] [ri'zaɪdɪd] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

where	Mr	.	Eaton	resided	most	of	his	lifetime	.
在哪里	先生	.	伊顿	居住地	最多	的	他的	寿命	.

伊顿先生一生大部分时间都居住在那里。

['veri] [fjuː] [men] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] ['wʊstər] [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən]

Very	few	men	have	lived	in	Worcester	who	understood	the	workings	of	the	human
非常	很少	男人	有	居住地	在	伍斯特	WHO	理解	这	运作	的	这	人类

[maɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['wɪljəm] ['iːtən] .

mind	among	the	masses	better	than	William	Eaton	.
头脑	之中	这	群众	更好的	比	威廉	伊顿	.

在伍斯特，很少有人比威廉·伊顿更了解大众的心理。

[hens] [hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd]

Hence	he	never	was	at	loss	to	know	how	to	approach	a	man	and
因此	他	绝不	曾是	在	损失	到	知道	如何	到	方法	一个	男人	和

[kən'troʊl] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

control	him	under	any	circumstances	.
控制	他	在下面	任何	情况	.

因此，他总能在任何情况下知道如何接近男人并控制他。

[hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] ['mænər] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪg'zɜ:rt][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns]

His	gentle	and	kind	manner	enabled	him	to	exert	a	powerful	influence
他的	温和的	和	种类	方式	已启用	他	到	发挥	一个	强大的	影响

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] .

over	his	fellow	citizens	.
超过	他的	同伴	公民	.

他温和友善的性格使他能够对同胞施加强大的影响力。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['paʊər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

This	was	the	secret	of	his	great	power	among	the	people	.
这	曾是	这	秘密	的	他的	伟大的	力量	之中	这	人们	.

这就是他在人民中拥有巨大影响力的秘诀。

[dʒɔ:rdʒ] [ə; eɪ] . ['trʌmbəl]

GEORGE	A	.	TRUMBULL
乔治	一个	.	特朗布尔

乔治·A·特朗布尔

[wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['pitərʃəm] , [ɪn] - .

Was	born	in	Petersham	,	in	1793	.
曾是	出生	在	彼得舍姆	,	在	-	.

1793年出生于彼得舍姆。

[hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] ['wʊstər] [ænd; ənd]['oʊpənd][ə; eɪ] [bʊk] [stɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði][saɪt][ɑ:n][ðə; ði][west]

He	removed	to	Worcester	and	opened	a	book	store	on	the	site	on	the	west
他	已移除	到	伍斯特	和	打开	一个	书	店铺	在	这	地点	在	这	西方

[saɪd][ʌv; əv][meɪn] [stri:t] [wer] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['hærisn] [blɪs] [naʊ] [stændz] .

side	of	Main	street	where	the	house	of	Harrison	Bliss	now	stands	.
边	的	主要的	街道	在哪里	这	房子	的	哈里森	极乐	现在	站立	.

他搬到了伍斯特，并在主街西侧，也就是现在哈里森·布利斯故居所在的位置，开了一家书店。

[hɪz; ɪz] [ə'gri:əb(ə)l] ['mænərz] [ə'træktɪd] ['kʌstəmərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [stɔ:r] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

His	agreeable	manners	attracted	customers	to	his	store	,	and	he	had	a
他的	同意	礼仪	吸引	顾客	到	他的	店铺	,	和	他	有	一个

['lu:krətɪv] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] ,

lucrative	business	for	ten	years	,
利润丰厚	商业	为了	十	年	,

他和蔼可亲的举止吸引了顾客光顾他的商店，他的生意兴隆了十年。

[tɪl] [hi:; hi][soʊld][aʊt][hɪz; ɪz] [stɑ:k] [ænd; ənd] [stɔ:r] [tu:; tə]['klærəndən] ['hærɪs] .

till	he	sold	out	his	stock	and	store	to	Clarendon	Harris	.
直到	他	卖	出去	他的	库存	和	店铺	到	克拉伦登	哈里斯	.

直到他将库存和店铺卖给了克拉伦登·哈里斯。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [kæ'ʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [bæŋk][ɪn] - , [ænd; ənd][held][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [tɪl]

He	was	elected	cashier	of	the	Central	Bank	in	1829	,	and	held	the	office	till
他	曾是	当选	出纳员	的	这	中央	银行	在	-	,	和	握住	这	办公室	直到

-	,
1836	,
-	,

他于1829年当选为中央银行出纳员，并担任该职务至1836年。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [kæ'ʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [bæŋk] .

when	he	resigned	,	and	was	chosen	cashier	of	the	Citizens	Bank	.
什么时候	他	辞职	,	和	曾是	选定	出纳员	的	这	公民	银行	.

他辞职后，被选为市民银行的出纳员。

[hi:; hi][held] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] , [wen] [hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] ,

He	held	this	office	for	eighteen	years	,	when	he	resigned	,
他	握住	这	办公室	为了	十八	年	,	什么时候	他	辞职	,

他担任此职十八年后辞职。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	his	son	-	in	-	law	was	elected	in	his	place	.
和	他的	儿子	-	在	-	法律	曾是	当选	在	他的	地方	.

他的女婿当选，接替了他的位置。

['mɪstər] . ['trʌmbəl] [roʊt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [hænd] , [-]

Mr	.	Trumbull	wrote	a	beautiful	hand	,	[	13	]
先生	.	特朗布尔	写道	一个	美丽的	手	,	[	-	]

特朗布尔先生的字迹非常漂亮，[13]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊntənt] (['nevər] ['eni] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts]) , ['strɪktli] ['ɑ:nɪst] ,

was	a	good	accountant	(	never	any	irregularities	in	his	accounts	)	,	strictly	honest	,
曾是	一个	好的	会计	(	绝不	任何	违规行为	在	他的	账户	)	,	严格	诚实的	,

他是一位优秀的会计师（账目上从未出现过任何违规行为），为人极其诚实。

['i:zi] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænərz] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɔ:rtmənt] , ['mɑ:dɪst]

easy	and	agreeable	in	his	manners	,	a	gentleman	in	his	deportment	,	modest
简单的	和	同意	在	他的	礼仪	,	一个	绅士	在	他的	仪态	,	谦虚的

[ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] ,

and	retiring	,
和	退休	,

他举止温和友善，风度翩翩，谦逊低调。

['ɔ:lweɪz] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['eni] ['pʌblɪk] ['ɑ:fɪs] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] ,

always	declining	any	public	office	offered	him	by	his	fellow	citizens	,
总是	下降	任何	民众	办公室	提供	他	经过	他的	同伴	公民	,

他总是拒绝接受同胞们提供的任何公职。

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][hæd; həd][ə'baʊt][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][wɔ:rm] [frendz] .

and	always	had	about	him	a	large	circle	of	warm	friends	.
和	总是	有	关于	他	一个	大的	圆圈	的	温暖的	朋友们	.

他身边总是围绕着一大群热情的朋友。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][fɔ:r; fər][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] .

He	was	a	member	of	this	society	for	eleven	years	.
他	曾是	一个	成员	的	这	社会	为了	十一	年	.

他曾是该协会的成员长达十一年。

[fju:] [men] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] ['wʊstər] [mɔ:r] [rɪ'spektɪd] [ðæn; ðən] [dʒɔ:rdʒ] [ə; eɪ] . ['trʌmbəl] .

Few	men	have	lived	in	Worcester	more	respected	than	George	A	.	Trumbull	.
很少	男人	有	居住地	在	伍斯特	更多的	受人尊敬	比	乔治	一个	.	特朗布尔	.

在伍斯特，很少有人比乔治·A·特朗布尔更受尊敬。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['fæməli] , [ænd; ənd] [mu:vd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][sə'saɪəti][ɪn]

He	was	the	father	of	a	large	family	,	and	moved	in	the	first	society	in
他	曾是	这	父亲	的	一个	大的	家庭	,	和	已搬	在	这	第一的	社会	在

['wʊstər] ,

Worcester	,
伍斯特	,

他是一个大家庭的父亲，并搬进了伍斯特郡的上流社会。

[lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] ['trʌmbəl] [skwer] ,

lived	in	a	house	situated	on	what	is	now	called	Trumbull	Square	,
居住地	在	一个	房子	位于	在	什么	是	现在	称为	特朗布尔	正方形	,

曾居住在现在被称为特朗布尔广场的房子里，

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ]['mɪsɪz] . ['trʌmbəl] ,

and	now	occupied	by	Mrs	.	Trumbull	,
和	现在	占领	经过	太太	.	特朗布尔	,

现由特朗布尔夫人居住。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

which	was	occupied	by	his	father	before	he	came	into	possession	of	it	.
哪个	曾是	占领	经过	他的	父亲	前	他	来了	进入	拥有	的	它	.

在他继承这处房产之前，它曾是他父亲的住所。

[dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['hʌbərd]

JOHN	W	.	HUBBARD
约翰	W	.	哈伯德

约翰·W·哈伯德

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [rev] . ['sæmjuəl] ['ɔ:stən] , [di:] . [di:] . , [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði]['pæstər][ʌv; əv]

Was	a	relative	of	Rev	.	Samuel	Austin	,	D	.	D	.	,	so	long	the	pastor	of
曾是	一个	相对的	的	牧师	.	塞缪尔	奥斯汀	,	D	.	D	.	,	所以	长的	这	牧师	的

[ðə; ði][oʊld] [saʊθ] [tʃɜ:rtʃ] .

the	Old	South	Church	.
这	老的	南	教会	.

是塞缪尔·奥斯汀牧师（神学博士）的亲戚，塞缪尔·奥斯汀牧师曾长期担任老南教堂的牧师。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ɔ:stən] [ə'dɑ:ptɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Dr	.	Austin	adopted	him	and	gave	him	his	education	.
博士	.	奥斯汀	已采用	他	和	给予	他	他的	教育	.

奥斯汀博士收养了他，并资助他接受教育。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] ,

In	1811	,	at	the	age	of	seventeen	years	,
在	-	,	在	这	年龄	的	十七	年	,

1811年，十七岁时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['pɑ:rti][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]

he	was	selected	by	the	Federal	Party	to	deliver	a	fourth	of	July
他	曾是	已选	经过	这	联邦	派对	到	递送	一个	第四	的	七月

[ɔ:'reɪʃ(ə)n][æt; ət] ['wʊstər] ,

oration	at	Worcester	,
演讲	在	伍斯特	,

他被联邦党选中在伍斯特发表七月四日独立日演讲。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] .

which	was	printed	.
哪个	曾是	打印	.

已印刷。

[hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz] [wel] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kærəktər] [fɔ:r; fər]['tælənt][ænd; ənd]

His	production	was	well	received	and	gave	him	character	for	talent	and
他的	生产	曾是	出色地	已收到	和	给予	他	特点	为了	天赋	和

[ə'bɪlətɪ] .

ability	.
能力	.

他的作品广受好评，使他获得了才华和能力的认可。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['bruk,fi:ld] , [vər'mɑ:nt] , [ɪn] - , [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][æt; ət] ['dɑ:rtməθ]

He	was	born	in	Brookfield	,	Vermont	,	in	1794	,	and	graduated	at	Dartmouth
他	曾是	出生	在	布鲁克菲尔德	,	佛蒙特	,	在	-	,	和	毕业	在	达特茅斯

['kɑ:lɪdʒ] ,

College	,
大学	,

他于1794年出生于佛蒙特州布鲁克菲尔德，毕业于达特茅斯学院。

[ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] [θæ'di(:)əs] ['stiːvnz] [ænd; ənd] ['gʌvərnər]
in 1814 , in the same class with the famous Thaddeus Stevens and Governor
在 - , 在 这 相同的 班级 和 这 著名的 萨迪厄斯 史蒂文斯 和 州长
['diːnsmɔr] ;
Dinsmore ;
丁斯莫尔 ;

1814年，与著名人物撒迪厄斯·史蒂文斯和州长丁斯莫尔同班；

['stʌdid] [lɔː] [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnər] [væn] [nəs] , [ʌv; əv][vər'mɑːnt][ænd; ənd]['sæmjuəl][em] . ['bɜːrn,saɪd] ,
studied law with Governor Van Ness , of Vermont and Samuel M . Burnside ,
研究 法律 和 州长 范 尼斯 , 的 佛蒙特 和 塞缪尔 M . 伯恩赛德 ,
[ʌv; əv] ['wʊstər] ,
of Worcester ,
的 伍斯特 ,

他曾跟随佛蒙特州州长范·内斯和伍斯特的塞缪尔·M·伯恩赛德学习法律。

[wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][ɪn] ['wʊstər] ['kaʊnti] [ɪn] - ,
was admitted to the Bar in Worcester County in 1817 ,
曾是 承认 到 这 酒吧 在 伍斯特 县 在 - ,

1817年获得伍斯特县律师资格

[ænd; ənd] ['præktɪst] [lɔː] [ɪn] ['wʊstər] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , [sep'tembər] 19th , - .
and practiced law in Worcester till his death , September 19th , 1825 .
和 练习 法律 在 伍斯特 直到 他的 死亡 , 九月 19th , - .

他在伍斯特从事律师工作，直至 1825 年 9 月 19 日去世。

['mɪstər] . ['hʌbərd] [pə'zest] [ə; eɪ] [wel] ['kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] , [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ,
Mr . Hubbard possessed a well cultivated mind , clear and discriminating ,
先生 . 哈伯德 拥有 一个 出色地 栽培 头脑 , 清除 和 歧视性的 ,
[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['præktɪs] .
and had an extensive practice .
和 有 一个 广泛的 实践 .

哈伯德先生拥有良好的修养，思维清晰，洞察力敏锐，并且拥有丰富的实践经验。

[hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˌsiː 'oʊ] - ['pɑːrtnərʃɪp] [ɪn] [lɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪt] [dʒʌdʒ] [kɪnɪkət] , [bʌt; bət] [-]
He formed a co - partnership in law with the late Judge Kinnicutt , but [14]
他 形成 一个 合作 - 合伙 在 法律 和 这 晚的 法官 金尼卡特 , 但 [-]

他与已故的金尼卡特法官合伙做律师，但是[14]

[lɪvd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftər][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - ['pɑːrtnərʃɪp] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .
lived only a few weeks after the co - partnership was formed .
居住地 仅有的 一个 很少 周 后 这 合作 - 合伙 曾是 形成 .

合伙关系成立后仅存活了几个星期。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti]['oʊnli] [fɔːr] ['jɪrz] .
He was a member of this society only four years .
他 曾是 一个 成员 的 这 社会 仅有的 四 年 .

他加入这个社团只有四年时间。

['mɪstər] . ['hʌbərd] [oʊnd] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɑːn][meɪn] [striːt] ,
Mr . Hubbard owned and occupied an estate on Main street ,
先生 . 哈伯德 拥有 和 占领 一个 财产 在 主要的 街道 ,

哈伯德先生在主街拥有一处房产并自住。

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['eikəs][ʌv; əv][lænd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] ['ɔːstən] [striːt] .
including some ten or fifteen acres of land on each side of Austin street .
包括 一些 十 或者 十五 英亩 的 土地 在 每个 边 的 奥斯汀 街道 .

包括奥斯汀街两侧各十到十五英亩的土地。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænərz] , ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [ɪn] ['bɪznəs]

He	was	a	gentleman	in	his	manners	,	upright	and	honest	in	business
他	曾是	一个	绅士	在	他的	礼仪	,	直立	和	诚实的	在	商业

[træn'zækʃənz] ,

transactions	,
交易	,

他举止文雅，为人正直诚实，经商无愧。

[ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ; [æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [wel] [ri:d] ['lɔɪər] .

energetic	and	persevering	in	his	profession	;	an	able	and	well	read	lawyer	.
精力充沛	和	坚持不懈	在	他的	职业	;	一个	有能力的	和	出色地	读	律师	.

工作勤奋刻苦，是一位能力出众、博学多才的律师。

['oʊtɪs] ['kɔrbɪt]

OTIS	CORBETT
奥蒂斯	科贝特

奥蒂斯·科贝特

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['mɪlfərd] , [keɪm] [tu:; tə] ['wʊstər] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs]

Was	a	native	of	Milford	,	came	to	Worcester	in	the	early	part	of	this
曾是	一个	本国的	的	米尔福德	,	来了	到	伍斯特	在	这	早期的	部分	的	这

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

出生于米尔福德，本世纪初来到伍斯特。

[ænd; ənd]['oʊpənd][ə; eɪ]['dʒu:əlri] [stɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][meɪn] [stri:t] , ['ɑ:pəzɪt] [mə'kænɪks]

and	opened	a	jewelry	store	on	the	west	side	of	Main	street	,	opposite	Mechanics
和	打开	一个	珠宝	店铺	在	这	西方	边	的	主要的	街道	,	对面的	机械学

[hɔ:l] ,

Hall	,
大厅	,

并在主街西侧、机械大厅对面开了一家珠宝店。

[wer] [hi:; hi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['veri] [snʌg] ['prɑ:pərti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

where	he	acquired	a	very	snug	property	in	his	business	.
在哪里	他	获得	一个	非常	舒适	财产	在	他的	商业	.

他在自己的生意中购置了一处非常舒适的房产。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] ,

He	was	much	respected	by	his	fellow	citizens	,
他	曾是	很多	受人尊敬	经过	他的	同伴	公民	,

他深受同胞们的尊敬。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:rt] [frʌm; frəm] ['wʊstər]

and	was	elected	a	representative	to	the	General	Court	from	Worcester
和	曾是	当选	一个	代表	到	这	一般的	法庭	从	伍斯特

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - ,

in	the	years	1824	,
在	这	年	-	,

并于1824年当选为伍斯特郡议会代表。

- - , - - , - - , - - [ænd; ənd] - - .

'	26	,	'	27	,	'	28	,	'	30	and	'	31	.
-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	和	-	-	.

'26、'27、'28、'30 和 '31。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['tʃoʊzn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [ʌv; əv] ['wʊstər] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - , -

He	was	also	chosen	one	of	the	selectmen	of	Worcester	in	the	years	1825	,	'
他	曾是	还	选定	一	的	这	镇议员	的	伍斯特	在	这	年	-	,	-

- [ænd; ənd] - - .

26	and	'	29	.
-	和	-	-	.

他还于 1825 年、1826 年和 1829 年当选为伍斯特镇的镇议员。

[ɪn] [meɪ] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [kæ'ʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [bæŋk] ,

In	May	,	1829	,	he	was	chosen	cashier	of	the	Central	Bank	,
在	可能	,	-	,	他	曾是	选定	出纳员	的	这	中央	银行	,

1829年5月，他被选为中央银行出纳员。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

and	resigned	the	office	in	the	autumn	of	the	same	year	.
和	辞职	这	办公室	在	这	秋天	的	这	相同的	年	.

同年秋季辞去了职务。

['mɪstər] . ['kɔrbɪt] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] ['æktɪv] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][fɔːr; fər] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] .

Mr	.	Corbett	remained	an	active	member	of	this	society	for	twenty	-	seven	years	.
先生	.	科贝特	剩余	一个	积极的	成员	的	这	社会	为了	二十	-	七	年	.

科贝特先生在该协会担任活跃成员长达二十七年。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][stɜːrn] [ɪn'tegrəti] , ['strɪktli] ['ɑːnɪst] ,

He	was	a	man	of	stern	integrity	,	strictly	honest	,
他	曾是	一个	男人	的	船尾	正直	,	严格	诚实的	,

他为人正直严厉，绝对诚实。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] ['ɪntɪmətli] .

and	commanded	the	confidence	of	all	who	knew	him	intimately	.
和	命令	这	信心	的	全部	WHO	知道	他	亲密	.

他赢得了所有与他关系密切的人的信任。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊstər] [ə'kædəmi] ,

For	many	years	he	was	one	of	the	trustees	of	the	Worcester	Academy	,
为了	许多	年	他	曾是	一	的	这	受托人	的	这	伍斯特	学院	,

多年来，他一直是伍斯特学院的理事之一。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] ['wʊstər] ,

and	took	a	deep	interest	in	the	public	schools	of	Worcester	,
和	采取	一个	深的	兴趣	在	这	民众	学校	的	伍斯特	,

他对伍斯特的公立学校表现出浓厚的兴趣，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] .

and	was	for	many	years	a	member	of	the	School	Board	.
和	曾是	为了	许多	年	一个	成员	的	这	学校	木板	.

并且多年来一直是学校董事会成员。

['mɪstər] . ['kɔrbɪt] [oʊnd] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn] [frʌnt] [striːt] ,

Mr	.	Corbett	owned	and	occupied	a	house	on	Front	street	,
先生	.	科贝特	拥有	和	占领	一个	房子	在	正面	街道	,

科贝特先生在弗朗特街拥有一栋房子并自住。

[wer] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['kʌtlər] [naʊ] [stændz] , [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] .

where	the	meeting	house	of	Dr	.	Cutler	now	stands	,	for	twenty	years	.
在哪里	这	会议	房子	的	博士	.	卡特勒	现在	站立	,	为了	二十	年	.

二十年来，这里一直是卡特勒博士的聚会场所所在地。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] [haɪ] [striːt] , [wer] ['diːkən] ['ʌpəm]
He **then** **became** **the** **owner** **of** **the** **house** **on** **High** **street** **,** **where** **Deacon** **Upham**
他 然后 成为 这 所有者 的 这 房子 在 高的 街道 , 在哪里 执事 厄普汉姆
[naʊ] [laɪvz; lɪvz] .
now **lives** **.**
现在 生活 .

之后，他成为了高街上那栋房子的主人，迪肯·厄普汉姆现在就住在那里。

[hɪr] [hiː; hi] [-]
Here **he** **[** **15** **]**
这里 他 [-]

在这里他[15]

[lɪvd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , ['februeri] 6th , - .
lived **until** **his** **death** **,** **February** **6th** **,** **1868** **.**
居住地 直到 他的 死亡 , 二月 6th , - .

他一直活到1868年2月6日去世。

['mɪstər] . ['kɔrbɪt] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmən] [skuːlz] ,
Mr **.** **Corbett** **received** **his** **education** **in** **the** **common** **schools** **,**
先生 . 科贝特 已收到 他的 教育 在 这 常见的 学校 ,

科贝特先生在普通学校接受教育。

[stɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['betər] ['edʒukeɪtɪd] [ðæn; ðən] ['meni] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'liːdʒiət]
still **he** **was** **better** **educated** **than** **many** **who** **had** **received** **a** **collegiate**
仍然 他 曾是 更好的 受过教育 比 许多 WHO 有 已收到 一个 大学
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education **.**
教育 .

但他的教育水平仍然高于许多接受过大学教育的人。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] , [dɪ'skriːt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] , [kaɪnd] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] ,
A **man** **of** **sound** **judgment** **,** **discreet** **and** **honest** **,** **kind** **and** **courteous** **,**
一个 男人 的 声音 判断 , 慎重 和 诚实的 , 种类 和 有礼貌 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪz] ['kaʊnsələr] .
and **a** **wise** **counsellor** **.**
和 一个 明智的 顾问 .

一位判断力强、谨慎诚实、和蔼有礼、富有智慧的顾问。

[tʃɑːrlz] ['hwilər]
CHARLES **WHEELER**
查尔斯 惠勒

查尔斯·惠勒

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [θi'ɔfiləs] ['hwilər] , [soʊ] [lɔːŋ] ['redʒɪstər] [ʌv; əv] ['proʊbeɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Was **a** **son** **of** **Theophilus** **Wheeler** **,** **so** **long** **Register** **of** **Probate** **for** **the**
曾是 一个 儿子 的 狄奥菲勒斯 惠勒 , 所以 长的 登记 的 遗嘱认证 为了 这
['kaʊnti] [ʌv; əv] ['wʊstər] .
county **of** **Worcester** **.**
县 的 伍斯特 .

他是西奥菲勒斯·惠勒的儿子，西奥菲勒斯·惠勒曾长期担任伍斯特郡遗嘱认证官。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] ['wʊstər] , ['ɔːgəst] 10th , - ;
He **was** **born** **in** **Worcester** **,** **August** **10th** **,** **1793** **;**
他 曾是 出生 在 伍斯特 , 八月 10th , - ;

他于 1793 年 8 月 10 日出生于伍斯特；

[wʌz; wəz] ['edʒukeɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [stɔːr] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
was **educated** **a** **merchant** **and** **kept** **a** **store** **for** **many** **years** **,**
曾是 受过教育 一个 商人 和 保留 一个 店铺 为了 许多 年 ,

他受过商人教育，并经营店铺多年。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][meɪn] [striːt] , [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] ['bɪldɪŋ] [nekst] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

on	the	east	side	of	Main	street	,	in	the	modern	building	next	north	of	the
在	这	东方	边	的	主要的	街道	,	在	这	现代的	建筑	下一个	北	的	这

['hwilər] ['mænʃ(ə)n] .

Wheeler	mansion	.
惠勒	大厦	.

在主街东侧，惠勒大厦北侧的现代建筑内。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ɪk'sentrɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [hæd; həd][noʊ] ['fɑːndnəs] [wət'evər] [fɔːr; fər]

He	was	somewhat	eccentric	in	his	character	,	had	no	fondness	whatever	for
他	曾是	有些	偏心	在	他的	特点	,	有	不	喜爱	任何	为了

['wʊmənkaɪnd] ,

womankind	,
女性	,

他性格有些古怪，对女性毫无好感。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ə; eɪ] ['bætʃələr] .

and	always	lived	a	bachelor	.
和	总是	居住地	一个	学士	.

他一直过着单身生活。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['mɑːdɪst][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɔːrtmənt] , [ænd; ənd] ['strɪktli] ['ɑːnɪst] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz]

He	was	very	modest	in	his	deportment	,	and	strictly	honest	in	all	his	dealings
他	曾是	非常	谦虚的	在	他的	仪态	,	和	严格	诚实的	在	全部	他的	交易

.

.
.

他举止谦逊，为人诚实守信。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][dʒʊ'laɪ] , - , [ænd; ənd] [wɪð'druː]

He	was	admitted	a	member	of	this	society	July	,	1823	,	and	withdrew
他	曾是	承认	一个	成员	的	这	社会	七月	,	-	,	和	退出

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eɪprəl] ,

from	it	in	April	,
从	它	在	四月	,

他于1823年7月加入该协会，并于同年4月退出。

- , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] ['wʊstər] , [mɑːrtʃ] 6th , - .

1826	,	and	died	in	Worcester	,	March	6th	,	1827	.
-	,	和	死亡	在	伍斯特	,	行进	6th	,	-	.

生于 1826 年，卒于 1827 年 3 月 6 日，葬于伍斯特。

['sæmjuəl][biː] . ['tɔməs] ,

SAMUEL	B	.	THOMAS	,
塞缪尔	B	.	托马斯	,

塞缪尔·B·托马斯

[waɪl] [hiː; hi] [ri'zaidid] [ɪn] ['wʊstər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːrtli] , [pə'laɪt][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['lændlɔːrd] .

While	he	resided	in	Worcester	,	was	a	portly	,	polite	and	pleasant	landlord	.
尽管	他	居住地	在	伍斯特	,	曾是	一个	肥胖的	,	有礼貌的	和	令人愉快的	房东	.

他住在伍斯特期间，是一位身材魁梧、彬彬有礼、和蔼可亲的房东。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][kɑːl] . ['ruːbin] [saɪk] ,

He	succeeded	Col	.	Reuben	Sikes	,
他	成功了	上校	.	鲁本	赛克斯	,

他接替了鲁本·赛克斯上校的职位。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv]['steɪdʒɪz][frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə]

one	of	the	founders	of	the	first	line	of	stages	from	Boston	to
一	的	这	创始人	的	这	第一的	线	的	阶段	从	波士顿	到

[nuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

他是波士顿到纽约第一条驿道线路的创始人之一。

[æz; əz][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [haʊs] [ɑːn][meɪn] [striːt] , [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ]

as	the	proprietor	of	the	public	house	on	Main	street	,	now	called	the	Exchange
作为	这	业主	的	这	民众	房子	在	主要的	街道	,	现在	称为	这	交换

[hoʊ'tel] .

Hotel	.
酒店	.

作为主街上那家酒吧（现名为交易所酒店）的老板。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [hɪr] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['fjuːəl] [ðæt] [kæpt] .

It	may	not	be	inappropriate	to	mention	here	,	that	all	the	fuel	that	Capt	.
它	可能	不是	是	不当	到	提到	这里	,	那	全部	这	燃料	那	船长	.

这里或许不宜提及，船长消耗的所有燃料。

['tɔməs] [juːst] [fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊ'tel][fɔːr; fər] ['jɪrz] , [wʌz; wəz] ['wʊstər] ['ænθrəsaɪt] [koʊl] ,

Thomas	used	for	heating	his	hotel	for	years	,	was	Worcester	anthracite	coal	,
托马斯	用过的	为了	加热	他的	酒店	为了	年	,	曾是	伍斯特	无烟煤	煤炭	,

托马斯多年来一直用伍斯特无烟煤为他的酒店供暖。

[prəʊ'kjʊəd][æt; ət] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ][tʌn] .

procured	at	two	dollars	a	ton	.
采购	在	二	美元	一个	吨	.

以每吨两美元的价格购入。

[ðɪs] [koʊl][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]

This	coal	was	found	in	the	northeasterly	part	of	the	city	,	where	there	is	an
这	煤炭	曾是	成立	在	这	东北	部分	的	这	城市	,	在哪里	那里	是	一个

[ə'bʌndəns] ,

abundance	,
丰富	,

这种煤是在城市东北部发现的，那里煤炭资源丰富。

[wen] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

when	the	enterprise	of	citizens	shall	develop	it	.	[	16	]
什么时候	这	企业	的	公民	将	发展	它	.	[	-	]

当公民的事业发展起来的时候。[16]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti][ɪn][ɑːk'toʊbər] , - ,

He	was	admitted	to	this	society	in	October	,	1824	,
他	曾是	承认	到	这	社会	在	十月	,	-	,

他于1824年10月被接纳为该协会成员。

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði][sə'saɪəti][held][ɪts] ['kwɔːrtərli] ['miːtiŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] .

and	after	his	admission	the	society	held	its	quarterly	meetings	at	his	hotel	.
和	后	他的	入学	这	社会	握住	它是	季刊	会议	在	他的	酒店	.

他入会后，该协会每季度都会在他的酒店举行会议。

[ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [hæm] , [ɔːr] [tʌŋ] , [ænd; ənd][waɪn] ,

The	fare	was	crackers	and	cheese	,	ham	,	or	tongue	,	and	wine	,
这	票价	曾是	饼干	和	奶酪	,	火腿	,	或者	舌头	,	和	葡萄酒	,

食物包括饼干和奶酪、火腿或牛舌，以及葡萄酒。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['membər] [peɪd] ['twenti] - [faɪv] [sents] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌentər'teɪnmənt] .

and	each	member	paid	twenty	-	five	cents	for	his	entertainment	.
和	每个	成员	有薪酬的	二十	-	五	分	为了	他的	娱乐	.

每位成员需支付25美分作为娱乐费用。

[æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl] ['mi:tiŋz] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['sʌpər] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] , [wɪð; wɪθ][waɪnz]

At	the	annual	meetings	a	sumptuous	supper	was	provided	,	with	wines
在	这	年度的	会议	一个	豪华	晚餐	曾是	假如	,	和	葡萄酒

[ænd; ənd] ['lɪkərz] ,

and	liquors	,
和	酒	,

在年度会议上，提供了丰盛的晚餐，包括葡萄酒和烈酒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz][wʌn]['dɑ:lər][fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['membər] .

and	the	charge	was	one	dollar	for	each	member	.
和	这	收费	曾是	一	美元	为了	每个	成员	.

每位成员收费一美元。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [kæpt] .

Of	course	Capt	.
的	课程	船长	.

当然，船长。

['tɔməs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑ:pjələr]['membər] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æn; ən]['æktɪv]['membər][fɔ:r; fər]

Thomas	was	a	popular	member	,	and	remained	an	active	member	for
托马斯	曾是	一个	受欢迎的	成员	,	和	剩余	一个	积极的	成员	为了

[ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] , [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] .

sixteen	years	,	until	his	death	.
十六	年	,	直到	他的	死亡	.

托马斯是一位很受欢迎的成员，在去世前的十六年里，他一直是活跃的成员。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['bruk,fi:ld] [ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] ['wʊstər] , ['eɪprəl] 24th , - .

He	was	born	in	Brookfield	in	1779	,	and	died	in	Worcester	,	April	24th	,	1840	.
他	曾是	出生	在	布鲁克菲尔德	在	-	,	和	死亡	在	伍斯特	,	四月	24th	,	-	.

他于 1779 年出生于布鲁克菲尔德，1840 年 4 月 24 日逝世于伍斯特。

[kæpt] .

Capt	.
船长	.

船长

['tɔməs] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænərz] , ['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ]

Thomas	was	pleasant	and	agreeable	in	his	manners	,	popular	with	his	fellow
托马斯	曾是	令人愉快的	和	同意	在	他的	礼仪	,	受欢迎的	和	他的	同伴

['sɪtəznz] ,

citizens	,
公民	,

托马斯为人友善，举止和蔼，深受同胞们的喜爱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:rt] , [frʌm; frəm] ['wʊstər]

and	was	chosen	a	representative	to	the	General	Court	,	from	Worcester
和	曾是	选定	一个	代表	到	这	一般的	法庭	,	从	伍斯特

, [ɪn] - ,

,	in	1834	,
,	在	-	,

1834年，他被选为伍斯特郡的代表，进入总法院。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [wɔ:rm][əd'maɪərəz] .

and	had	many	warm	admirers	.
和	有	许多	温暖的	仰慕者	.

他拥有许多热情的仰慕者。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] :

Gentlemen	of	the	Society	:
先生们	的	这	社会	:

协会的各位绅士：

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kə'mɪti] [ɑːn][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

In	obedience	to	a	request	of	your	Committee	on	Publication	,
在	服从	到	一个	要求	的	你的	委员会	在	发布	,

遵照贵出版委员会的要求，

[aɪ][hæv; həv]['heɪstɪli] [drɔːn] [ʌp] [ðiːz] [hɪ'stɔːrɪk] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	have	hastily	drawn	up	these	historic	sketches	of	the	fifteen	members	of	the
我	有	草草	绘制	向上	这些	历史性	草图	的	这	十五	成员	的	这

[sə'saɪəti][nekst] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['lɪvɪŋ] ['membər] .

Society	next	preceding	the	oldest	living	member	.
社会	下一个	前	这	最老	活的	成员	.

我匆匆绘制了学会十五位成员的历史简介，他们的年龄均排在最年长的成员之前。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][maɪ] [sketʃiz] [æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv]

If	I	have	been	so	fortunate	in	my	sketches	as	to	meet	the	approval	of
如果	我	有	到过	所以	幸运	在	我的	草图	作为	到	见面	这	赞同	的

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

the	members	of	the	society	,
这	成员	的	这	社会	,

如果我的素描作品足够幸运，能够获得协会成员的认可，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [maɪ'self]['æmpli] ['kɔmpenseitid] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [fækts][frʌm; frəm]

I	shall	feel	myself	amply	compensated	for	the	labor	of	gathering	facts	from
我	将	感觉	我	充足的	补偿	为了	这	劳动	的	采集	事实	从

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

我将因收集历史事实的辛勤劳动而获得充分的补偿。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kauntiz] , [ænd; ənd]['tæksɪŋ][ðə; ði]

and	from	the	records	of	towns	and	counties	,	and	taxing	the
和	从	这	记录	的	城镇	和	县	,	和	征税	这

[ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['venərəb(ə)l] ['sɪtəznz] ,

recollections	of	our	venerable	citizens	,
回忆	的	我们的	可敬	公民	,

并根据城镇和县的记录，以及对我们德高望重的市民的回忆，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ri'kwestid] [ʌv; əv][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .

in	order	to	accomplish	the	object	requested	of	me	by	the	Committee	.
在	命令	到	完成	这	目的	请求	的	我	经过	这	委员会	.

为了完成委员会要求我完成的任务。

['aɪzək] ['deivis] .

ISAAC	DAVIS	.
艾萨克	戴维斯	.

艾萨克·戴维斯。

['wʊstər] , ['eɪprəl] , - .

Worcester	,	April	,	1874	.
伍斯特	,	四月	,	-	.

伍斯特，1874年4月。

[sketʃiz]

SKETCHES
草图

草图

[ʌv; əv]

OF
的

的

[ˌfɪf'tiːn] ['membər]
FIFTEEN **MEMBERS**
十五 成员

十五名成员

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['wʊstər] ['faɪər] [sə'saɪəti] .
WORCESTER **FIRE** **SOCIETY** **.**
伍斯特 火 社会 .

伍斯特消防协会。

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [left] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Capitalization **and** **inconsistencies** **in** **spelling** **have** **been** **left** **as** **in** **the** **original** **.**
资本化 和 不一致之处 在 拼写 有 到过 左边 作为 在 这 原来的 .

原文中的大写字母和拼写不一致之处均予以保留。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['hediŋs] [hæv; həv] [bɪn] [left] [æz; əz] ['prɪntɪd] ;
Inconsistencies **in** **punctuation** **in** **headings** **have** **been** **left** **as** **printed** **;**
不一致之处 在 标点 在 标题 有 到过 左边 作为 打印 ;

标题中标点符号不一致的地方均保留原样;

[ðə; ði] ['pɜ˞ːsənz] [neɪm] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəgræf]
the **person's** **name** **seems** **to** **be** **treated** **as** **the** **first** **word** **of** **the** **paragraph**
这 人的 姓名 似乎 到 是 治疗 作为 这 第一的 单词 的 这 段落
[ʌv; əv][tekst] [ðæt] ['fɑːloʊz] .
of **text** **that** **follows** **.**
的 文本 那 跟随 .

人名似乎被视为接下来段落文本的第一个词。

[ðə; ði] ['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ænd; ənd]
The **cover** **image** **was** **created** **by** **the** **transcriber** **from** **the** **title** **page** **and**
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 从 这 标题 页 和
[ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .
is **placed** **in** **the** **public** **domain** **.**
是 放置 在 这 民众 领域 .

封面图片由转录者根据扉页制作，并置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神